This is a digital copy of a book that was preserved for generations on library shelves before it was carefully scanned by Google as part of a project to make the world's books discoverable online.

It has survived long enough for the copyright to expire and the book to enter the public domain. A public domain book is one that was never subject to copyright or whose legal copyright term has expired. Whether a book is in the public domain may vary country to country. Public domain books are our gateways to the past, representing a wealth of history, culture and knowledge that's often difficult to discover.

Marks, notations and other marginalia present in the original volume will appear in this file - a reminder of this book's long journey from the publisher to a library and finally to you.

Usage guidelines

Google is proud to partner with libraries to digitize public domain materials and make them widely accessible. Public domain books belong to the public and we are merely their custodians. Nevertheless, this work is expensive, so in order to keep providing this resource, we have taken steps to prevent abuse by commercial parties, including placing technical restrictions on automated querying.

We also ask that you:

+ *Make non-commercial use of the files* We designed Google Book Search for use by individuals, and we request that you use these files for personal, non-commercial purposes.

+ *Refrain from automated querying* Do not send automated queries of any sort to Google's system: If you are conducting research on machine translation, optical character recognition or other areas where access to a large amount of text is helpful, please contact us. We encourage the use of public domain materials for these purposes and may be able to help.

+ *Maintain attribution* The Google "watermark" you see on each file is essential for informing people about this project and helping them find additional materials through Google Book Search. Please do not remove it.

+ *Keep it legal* Whatever your use, remember that you are responsible for ensuring that what you are doing is legal. Do not assume that just because we believe a book is in the public domain for users in the United States, that the work is also in the public domain for users in other countries. Whether a book is still in copyright varies from country to country, and we can't offer guidance on whether any specific use of any specific book is allowed. Please do not assume that a book's appearance in Google Book Search means it can be used in any manner anywhere in the world. Copyright infringement liability can be quite severe.

About Google Book Search

Google's mission is to organize the world's information and to make it universally accessible and useful. Google Book Search helps readers discover the world's books while helping authors and publishers reach new audiences. You can search through the full text of this book on the web at `http://books.google.com/`

3 3433 07024168 6

WORMAN'S MODER
LANGUAGES.

LE QUESTIONNAIR

RFR

Women

RFR

Women

1. French language — Exercises and readers

3AC

DIRECTIONS

for the Employment of the Natural Method with Dr. Worman's Text-Books.

THE First Lesson, though not a difficult one, in Worman's *First Book*, demands, nevertheless, the teacher's most careful attention. It is in reality the most important one, being the key to the whole system.

The *First Book* suggests a manner always available, most simple, most logical, and therefore probably most efficacious. It may be briefly stated thus:

The teacher first directs the attention of his pupils to the illustrations in the book, or better, exhibits to them, if possible, large pictures of (1.) a man, (2.) a woman, (3.) a boy, (4.) a little girl, (5.) a young lady, and pronounces distinctly two or three times the name of each object as he presents it. He will then repronounce the names while indicating by gesture the object he names, and add "Répétez—Un homme." By his gesticulation, the tone of his voice, and the similarity of the word of command (répétez) to its English equivalent, the pupils will understand, and the class will repeat "Un homme."

The teacher will present in a like manner "une femme," "un garçon," etc. This accomplished he can even at this stage proceed *interrogatively*. To do this he will again show the picture, and by a gesture, or with bright pupils by using the expression, "Qu'est-ce que c'est ?" he will draw from the class as a whole, in concert, the names just learnt, and afterward, by questioning from different pupils in turn, secure individual effort. This introductory work, with judgment and tact on the part of the master, will produce most gratifying results.

The second step, which is a little more difficult, is the application of the verb. The teacher, always accompanying his words with an expressive and appropriate gesture, will say: "Je .... *Je* .... suis un homme (or as the case may be: "Je suis une femme") et vous, *vous* .... vous êtes un garçon" (or as the case may require, "une demoiselle"). He will repeat this statement to each pupil, and, as before, he will now resort to the interrogative form, "Êtes-vous un garçon?" "Êtes-vous une jeune fille?" The first pupil will probably understand, but be unable to reply. The teacher will suggest to him the response—this he should always do when the word or construction is new—"Oui, je suis un garçon;" "Non, je suis une jeune fille." The other pupils will respond without this aid. Repeat these questions, according to the number and intelligence of the pupils, till the responses be made smoothly and without hesitation.

The other simple forms of the verb may next be presented in an analogous manner, following strictly the order of their introduction the *First Book*, or what is still better the questions given in the *Questionnaire*.

In this method of teaching we see, then, that the personal attention of the pupil is strongly awakened from the very outset, and his reasoning faculties brought into action throughout the course of instruction. It may also be remarked that this manner of commencing implies *oral explanation* as a profitable preparation for the reading and writing of French.

How the meaning of pouvoir may be taught.— (*Sixième Leçon.*)

The teacher, before opening the book, will explain to his pupils the words *toucher, le plancher, le plafond.* This done, he will order a pupil to touch his French book, the arm of his neighbor, then finally the floor. He will always scrupulously require with the performance of the act a simulta-

neous description in words, as for example: "Je touche mon livre français." "Je touche le bras de N." "Je touche le plancher."

No response should be accepted, except in the form of a complete statement. *Oui* and *Non*, while often apt and correct answers, should always be expanded into the sentences they epitomize. Now let the teacher say to his pupil: "Touchez le plafond." The pupil may shake his head sidewise, and the teacher will interpret this expression for him into the negative sentence, "Je ne peux pas .... Répétez —Je ne peux pas." He will continue employing the while gestures. "Moi, je ne peux pas toucher le plafond, vous, vous ne pouvez pas, c'est impossible, etc., etc." This taught, the question may promptly follow: "Pouvez-vous toucher le plancher? etc., etc.

DR. WORMAN'S TEXT-BOOKS NOW INCLUDE:

First German Book	$0 35	Second German Book	$0 40
First French Book	35	Second French Book	40
First Spanish Book	40	Grammaire Francaise	90
Questionnaire	90	Teacher's Hand-Book	90
Elementary German Grammar	1 00	Complete German Grammar	1 40
Elementary German Reader	90	Collegiate German Reader	1 25

The German Echo (a Conversational Exercise Book) - - - - - - - 90

The French Echo (a Conversational Exercise Book) - - - - - - 90

If ordered by mail, add for postage and mailing fee.

A. S. BARNES & CO., Publishers,

NEW YORK AND CHICAGO.

WORMAN'S CHAUTAUQUA LANGUAGE SERIES.

QUESTIONNAIRE,

A SUPPLEMENT

TO

WORMAN'S

FIRST FRENCH BOOK.

A. S. BARNES & COMPANY,

NEW YORK AND CHICAGO.

Copyright, 1884, *by James H. Worman.*

ALL RIGHTS RESERVED.

NEW YORK PUBLIC LIBRARY

THE NEW YORK
PUBLIC LIBRARY
822290 A
ASTOR, LENOX AND
TILDEN FOUNDATIONS
R 1936 L

THE SUCCESS OF THE DAY!

WORMAN'S MODERN LANGUAGE SERIES

NOW CONTAINS—

(a) GERMAN.

First German Book, after the Natural or Pestalozzian Method, for Schools and Home Instruction. 12mo, 69 pages.

Second German Book, intended to continue the work of the *First Book*, but also very valuable as a *Reading Book* in Elementary classes. 12mo, 84 pages.

These little books work marvels in the school-room. The exercises are so developed out of pictured objects and actions, and are so well graduated, that almost from the very outset they go alone. A beginner would have little use for a dictionary in reading. The words are so introduced, and so often used, that the meaning is kept constantly before the mind, without the intervention of a translation.

An Elementary German Grammar. An easy introduction to the language. 12mo, 300 pages.

A Complete German Grammar. A full and comprehensive treatment of the language for School or Home, with a comprehensive Vocabulary giving *Synonymical Equivalents.*

An Elementary German Reader, carefully graded by extensive notes, making it serviceable to the very beginner. 12mo, 145 pages. 90 cts.

A Collegiate German Reader, or Introduction to German Literature. With philological notes and references to the Grammars, and an adequate Dictionary. 12mo, 525 pages.

A Manual of German Conversation — the "German Echo." For practice in the spoken language. 203 pages.

It presupposes an elementary knowledge of the language, such as may be acquired from the First German Book by Professor Worman, and furnishes *a running German text*, allowing the learner of course to find the meaning of the words (in the appended Vocabulary), and forcing him, by the absence of English in the text, to *think in German.*

(b) FRENCH.

First French Book, after the Natural or Pestalozzian Method, for Schools and Home Instruction (on the same plan as the German). 12mo, 83 pages.

Second French Book—to follow the *First Book*, or to be used as an *Elementary French Reader.*

Grammaire Française, containing only the *Essentials of French Grammar*, and pointing out the *variations* of the French from the English. 12mo, 184 pages.

This book, in perfect accord with the best prevailing methods of language teaching, should supersede, in American schools, all French Grammars written only for French schools in France.

Teacher's Hand-book to the Grammaire Française, furnishing the English teacher ample material for successful use of this book. 12mo, 108 pages.

A Manual of French Conversation — the "Echo de Paris. Plan of the "German Echo." 12mo, 212 pages.

C'est un véritable trésor, merveilleusement adapté au développement de la conversation familière et pratique, telle qu'on la veut aujourd'hui. Cet excellent livre met successivement en scène, d'une manière vive et intéressante, *toutes* les circonstances possibles de la vie ordinaire.

(c) SPANISH.

First Spanish Book, after the Natural Method (like the German). 12mo, 96 pages.

INTRODUCTION.

THE "*Questionnaire*" consists of a series of questions on the text and foot-notes of our FIRST FRENCH BOOK, and is intended as its supplement. This little companion will, we believe, serve to make the First French Book still more acceptable to its many friends, and will also help to make it more efficient in the hands of those teachers of the French, who have not yet a practical acquaintance with the Natural Method, as we teach it, and wish it taught.

From the first to the last one, these questions only extend or complete the text and hardly ever depart from it. And as it is desirable that the teacher's individuality enter more prominently into the class work than that of the author, all personal questions are, wherever and whenever possible, left to the teacher to supply. It is the business of the teacher to improve every opportunity, which the different subjects treated in the lessons may afford him, to interrogate his pupils according to their personality or the circumstances of the moment. There are multitudes of personal questions which should form an important part of the interrogations. No other variety of questions interests the pupils so much, as these personal ones. They give life to the class. All are keen to understand and enjoy the general merriment that such questions develop. They revive flagging attention and impart a peculiar buoyoncy and charm to the whole exercise. Occasionally we have indicated the manner of developing such questions.

Different forms of interrogations will be found in this volume. The advantage of varying the form of the question, experience teaches to be one of the best means of leading the pupil to a thorough understanding of the text.

The questions will perhaps appear to some rather simple and easy. They will not be pronounced so, however, after trial in the school-room with the average pupil. It is a mistake commonly made by young teachers to believe that to comprehend is to know, whereas comprehension is in reality merely the first step toward knowledge.

Experience teaches that in order to develop promptitude and facility in conversation, it is necessary to start with much simplicity and not

35X0 82

to weary of constant repetition. This repetition of the most simple question, relieved by trifling changes to suit the occasion and varied sufficiently to avoid monotony, is absolutely necessary. A teacher of experience will not be astonished to find a pupil, who apparently knew a lesson very well one day, not to be in full possession after the lapse of twenty-four hours. Our questions are therefore intended to enable the pupil not only to understand—a thing not difficult—but to possess perfectly the elementary ground-work of the written and spoken language. Indeed to make haste in the beginning is to build upon sand. The edifice will crumble quickly. The master who proceeds slowly and carefully will be rewarded in the end by the most marked progress of his pupils.

USE OF THE BOOK IN CLASS.—It is desirable that the teacher explain the lesson first orally, the principal object of the lesson,—always employing questions as far as possible. The reading will be wisely left until the pupils have comprehended the subject in outline and grasped at least its elements.

The questions upon the *notes* may serve for r e v i e w s and these ought to take place very frequently, at least once weekly. The responses to the questions of the first three lessons will of necessity assume the affirmative form, the negative form not being introduced in the First Book until the fourth lesson is reached.

The questions, although to be employed ordinarily as oral exercises, may also be used as tasks to be performed by the pupils outside of class.

In the oral as well as in the written exercises the teacher should refuse a simple *oui* or *non*, even if accompanied by *Monsieur*, *Madame*, or *Mademoiselle*. All responses should be expanded into complete sentences not only in order to demonstrate the pupil's fitness to frame sentences but also in order to give him a mastery of promptness in conversation.

At the end of the Questionnaire we have inserted three letters which the teacher is supposed to address to his pupils in the course of his teaching, and the pupils should be required to respond by letter. These connected written discourses will most faithfully exhibit the pupil's actual degree of advancement.

It may be proper to add here that this is an entirely original work. The questions it contains have been prepared by our efficient collaborator and former assistant in the school-room, Prof. A. de Rougemont, and have been thoroughly tested in our classes from 1881 forward.

J. H. WORMAN.

VANDERBILT UNIVERSITY, January 1884.

DE LA MANIÈRE

de commencer l'étude du français d'après la méthode du Dr. Worman.

La première leçon à donner, sans être la plus difficile, est celle qui demande cependant le plus d'attention et de soin: dans un sens elle est la plus importante parce qu'elle est comme la clef du système. Chaque maître peut avoir sa façon de commencer; le "Premier Livre" suggère la manière la plus simple, la plus logique et probablement la plus efficace.

Le maître montrant d'abord aux élèves sur le livre, ou à l'aide de grandes images qu'il est facile de se procurer, la représentation: *a*) d'un homme; *b*) d'une femme; *c*) d'un garçon; *d*) d'une petite fille; *e*) d'une jeune fille ou demoiselle, prononce distinctement, deux ou trois fois, le nom de chaque objet qu'il montre. Une seconde fois il prononce encore, en montrant l'objet; "un homme;" et il ajoute "répétez: . . . un homme." Le geste, l'inflexion de la voix, la similitude du mot (répétez) font comprendre, et la classe répète: "un homme." Le maître fait de même répéter après lui "une femme," "un garçon," etc. Après cela, il peut procéder interrogativement: il montre encore l'image, et soit par un geste, soit même par la formule: "Qu'est-ce que c'est?" il fait dire les noms par toute la classe d'abord, et ensuite, selon le cas, par les élèves un à un. En tout ceci, le maître naturellement doit user de jugement et s'adapter à la compréhension des élèves.

Voilà le premier pas; le second, un peu plus difficile, est l'application du verbe. Le maître, accompagnant toujours ses paroles d'un geste *indicateur* et expressif dit: "Je . . . **je** . . . suis un homme (*ou*, selon le cas, "je suis une femme"), et **vous** . . . . vous êtes un garçon" (*ou*, selon le cas encore, "une demoiselle"). Il répète ainsi lui-même avec

chaque élève, tant qu'il en est besoin. Vient alors l'interrogation directe: "Êtes-vous un garçon?" *ou* "Êtes-vous une jeune fille?" Le premier élève comprendra, mais ne saura pas répondre. Le maître suggérera la réponse—ce qu'il lui faut faire chaque fois que les formules ou les mots sont nouveaux—: "Oui, je suis un garçon;" *ou* "Non, je suis une jeune fille." Les autres élèves répondront probablement d'eux-mêmes. Répétez ces interrogations tant qu'il sera nécessaire d'après le nombre et aussi d'après l'intelligence des élèves.

Les autres formes les plus faciles du verbe s'enseignent d'une manière analogue; et en suivant désormais le texte du Premier Livre, l'on peut procéder à l'aide des questions données dans le Questionnaire.

C'est ainsi que, dès le début, l'attention personnelle est fortement éveillée et les facultés raisonnantes mises en jeu. On peut remarquer aussi que cette manière de commencer implique l'explication orale d'abord: la lecture vient utilement en second lieu.

De la manière dont on peut enseigner le sens de pouvoir.—(*Sixième Leçon.*)

Le maître, avant même de faire ouvrir le livre, explique aux élèves les mots *toucher, le plafond, le plancher.* Cela posé, il commande à un élève de toucher par exemple son livre français, le bras de son voisin, puis finalement de toucher le plancher.—Avoir soin de faire dire en même temps: "Je touche mon livre français; je touche le bras de N...; je touche le plancher."—Alors il dit à l'élève: "Touchez le plafond." L'élève secoue la tête négativement, ce que le maître interprète pour lui: "Je ne *peux* pas..., répétez: Je ne *peux* pas." Et il continue, en s'aidant toujours de gestes: "Moi, je ne *peux* pas toucher le plafond, vous, vous ne *pouvez* pas, c'est impossible ..... etc., etc. Pouvez-vous toucher le plancher?"—Tout autre exemple d'impossibilité *évidente* peut être également bien employé.

LA MÉTHODE NATURELLE

ET

les Livres du Docteur Worman.

La méthode dite naturelle consiste, en principe, à employer pour apprendre une langue, cette langue même comme moyen d'instruction: ainsi, pour apprendre l'allemand, il faut ne parler qu'allemand dans la leçon, et non anglais.

L'introduction de cette méthode a fait faire à l'étude des langues vivantes d'immenses progrès en ce pays. Auparavant nombre de personnes essayaient bien d'apprendre le français ou l'allemand; mais combien peu arrivaient à un résultat satisfaisant au prix de longues et ennuyeuses études! Maintenant quelle différence! Tous ceux qui le veulent apprennent réellement à parler et à écrire (*comprendre* seulement est chose facile) dans un temps comparativement court; et, de plus, chaque heure qu'ils consacrent à ces études est un vrai plaisir, tant le travail est rendu intéressant.

Tout d'abord, par cette méthode, la conception de la langue étudiée est directe, aussi directe que dans l'idiome maternel: la question et la réponse se font de la même manière, instantanément et comme instinctivement. C'est tout le contraire par l'ancienne méthode. Avez-vous vu parler quelqu'un qui essaye d'apprendre—mettons le français—au moyen de l'anglais? Voici ce qui se passe: on lui pose une question bien simple, par exemple: "Où allez-vous par là?" Notre novice se dit à lui-même, quelquefois tout haut: "Cela veut dire *where are you going?*" Satisfait d'avoir compris ces mots, il fabrique sa réponse, en anglais naturellement: (Tout bas) "*I am going down town.*" Reprenant alors tout haut, il traduit: "Je suis—*no, let me see*—je vais," etc. Combien d'opérations mentales pour une petite phrase! 1° traduire la question en anglais; 2° chercher la réponse en anglais; 3° la traduire mot par mot et non sans hésitation, en français. Ceci n'est pas une exagération. Quel maître n'a été cent fois, mille fois témoin d'exemples semblables? Prenez un élève instruit par la méthode du Dr. Worman: prompt comme l'éclair il répond directement à la question, sans songer seulement à ce qu'elle peut être en anglais; il pense en français.

D'autre part que de temps perdu à parler anglais, si l'on emploie l'anglais! Dans une leçon d'une heure, trop souvent le français ou l'allemand occupent à peine vingt minutes, les quarante autres minutes

sont consacrées à parler anglais ; le calcul en a été fait plusieurs fois, montre en main.

Mais ce ne sont là que les petits côtés de la question : les avantages de la vraie méthode naturelle pour l'esprit, pour le développement de l'intelligence et du raisonnement, pour l'éducation enfin sont innombrables ; il suffira de les indiquer.

a) Par cette méthode le maître procède sans doute principalement par l'induction et le raisonnement ; mais il met aussi en jeu et exerce tour à tour *toutes les facultés intellectuelles et même morales* de l'élève.

b) Cet exercice intellectuel, éminemment utile pour tous, devient, dans les écoles 1° un moyen d'éducation des plus puissants, 2° un instrument sans pareil de discipline intellectuelle, et 3° un auxiliaire fécond pour l'instruction dans les autres branches de l'enseignement, le maître choisissant ses exemples dans le vaste champ des connaissances humaines : histoire, géographie, sciences naturelles et physiques, faits de la vie ordinaire, etc., etc.

c) Les élèves sont toujours intéressés au plus haut point.

d) Le maître suit naturellement et nécessairement les progrès des élèves ; il s'adapte à leur personnalité, tandis qu'il a de son côté l'avantage d'être lui-même plus personnel, plus vivant, plus original dans son enseignement.

e) La mémoire n'est pas négligée, bien au contraire. Mais au lieu d'apprendre les mots péniblement, à coups de dictionnaire, on apprend les choses ; et les mots suivent sans effort, tout naturellement.

f) Tous les avantages que peuvent présenter les autres méthodes, principalement le principe de la répétition fréquente et variée, se retrouvent ici à un bien plus haut degré d'efficacité.

g) Cette méthode si efficace paraît éminemment adaptée à l'esprit prompt et vif, et vraiment primesautier des Américains : il est plus dans leur caractère d'établir des relations directes entre les objets que de se servir d'un intermédiaire encombrant comme l'est la traduction, l'une des choses, du reste, les plus difficiles en soi.

h) Il résulte, en outre, de tout cela que par la méthode naturelle on arrive non seulement plus sûrement, mais bien plus rapidement au but : on va plus vite en chemin de fer que dans l'ancienne et incommode diligence.

S'il y a un inconvénient à cette méthode c'est peut-être que tout le travail est pour le maître, qui doit être à la fois expérimenté et dé-

voué ; et c'est précisément sur ce point que se montre mieux la supériorité des livres du Dr. Worman.

Ces livres sont l'expression la plus vraie, la plus complète, et, partant, la plus aisée de la méthode naturelle, non point laissée à elle-même et s'en allant au hasard de l'imagination, mais bien systématisée, perfectionnée, et rendue ainsi infiniment plus efficace et plus pratique. Composés non point sur l'inspiration du moment ou d'après des théories fantaisistes, ils présentent le résultat de réflexions profondes basées sur de longs et consciencieux travaux dans les classes. L'étude y est réellement progressive, passant par degrés insensibles de conceptions simples à des formes plus élevées sans jamais laisser de ces lacunes parfois si difficiles à remplir.

Une des plus heureuses idées de Dr. Worman a été d'introduire les principes de la grammaire dans son enseignement des choses ; mais ces principes ne sont pas présentés sous forme de théorie abstraite ; ils viennent seulement comme aide et auxiliaire, pour guider à propos les pas de l'élève et éclairer sa voie d'une lumière nécessaire. Quel maître intelligent n'acceptera pas avec plaisir l'exposition claire et sobre de quelque règle, conséquence naturelle des phrases qui viennent d'être expliquées? N'est-ce pas justement répondre à un besoin vivement senti par un grand nombre d'élèves, comme le prouvent à tout moment leurs questions : " Pourquoi ceci ? Comment cela ? "

Sans doute, il n'est point de " route royale," comme on dit, à l'acquisition d'une langue. Mais s'il y a un moyen d'aplanir les difficultés et de conduire au but par étapes aisées et sans fatigue, c'est dans les livres du Dr. Worman qu'on trouvera ce moyen ; ils sont plus systématiques, mieux raisonnés et plus conformes aux vrais principes que tout autre.

Qu'on ne méprise point ces livres parce qu'ils sont simples. Pour être vraiment utiles, ils devaient être simples ; celui qui étudie n'a pas besoin de grandes phrases. C'est donc ici une simplicité voulue ; c'est même le plus grand art d'y arriver, et un mérite peu commun de s'y tenir.

Le PREMIER LIVRE FRANÇAIS, avec le nouveau QUESTIONNAIRE qui le complète, doit servir de Manuel, ou au moins de Guide Pratique pour la méthode en français.

Dans ce premier volume, l'auteur commence par les principes les plus simples ; il se sert, comme moyens auxiliaires, de vignettes ou gravures appropriées au texte. Dès l'abord l'élève marche pour ainsi dire

tout seul ; puis, par degrés insensibles, il se trouve conduit à des formes et à des idées plus compliquées. Le maître qui se sert de ce livre n'aura pas de peine à remarquer avec quelle habileté chaque mot nouveau est introduit et répété de manière à en assurer la connaissance à la fois facile et parfaite.

"*Nous avons parcouru avec le plus vif intérêt ce charmant petit* [*premier*] *livre auquel nous souhaitons tout le succès qu'il mérite. L'impression est claire, élégante même et le texte est orné de vignettes qui plaisent aux élèves. Les leçons sont graduées avec beaucoup d'art, et conduisent imperceptiblement l'élève du simple au difficile. Nous ne pouvons trop louer M. Worman. . . . Bravo!*"—LE FRANÇAIS.

Le SECOND LIVRE FRANÇAIS est la continuation du Premier Livre : l'auteur y a introduit d'une manière tout à fait naturelle de nombreux extraits des meilleurs écrivains français, ce qui donne à ce petit volume un caractère particulier d'utilité et d'intérêt. M. Moutonnier, directeur d'une école de Langues à Chicago, et auteur lui-même d'un Cours par la méthode naturelle, nous écrit :

"*Rien de plus parfait dans la méthode naturelle n'a vu le jour jusqu'à présent. Avec votre Grammaire l'étude de la langue française, longue et aride par les anciennes méthodes, devient un jeu, un plaisir. Et dans votre "Livre de lecture" il y a une mine d'or pour celui qui sait le comprendre et s'en servir. . . . . J'ai commencé à les introduire dans mes classes et je les ferai connaître partout où je pourrai.*"

Avec le Second Livre l'élève peut commencer utilement l'étude de la GRAMMAIRE FRANÇAISE PRATIQUE *à l'usage des Américains* par le Dr. J. H. Worman et le prof. A. de Rougemont. Cette grammaire composée spécialement pour cette série française, est une œuvre originale et VRAIMENT PRATIQUE. Elle est basée en grande partie sur la méthode naturelle et est conséquemment toute en français ; comme le titre l'indique, elle est spécialement adaptée aux besoins de l'étudiant américain. Elle renferme et combine tous les perfectionnements récemment apportés dans les méthodes d'enseignement en France et ici. Les exercices surtout sont des plus utiles en même temps qu'ils sont des plus intéressants par la masse de faits qu'ils renferment.

"*Nous sommes vraiment charmé de l'art avec lequel la théorie et la pratique sont fraternellement entrelacées ; le chapitre sur les verbes, qui rappelle Larousse, est fait avec le plus grand soin. Seul, un maître accompli pouvait concevoir et exécuter un tel ouvrage.*"—LE FRANÇAIS.

Voici ce qu'en disait le professeur Lalande de l'Université de Chautauqua, etc.:

"LOUISVILLE, *Ky., le 3 décembre 1883.*

"MON CHER DOCTEUR WORMAN.—*J'ai lu et étudié avec soin la* GRAMMAIRE *que vous m'avez fait l'honneur de m'envoyer. Il y a déjà deux années que j'emploie avec le plus grand succès vos livres pour les personnes qui commencent l'étude du français.—Cette Grammaire, qui est particulièrement simple et claire, sera, j'en suis certain, un véritable trésor pour les personnes désirant se perfectionner dans l'étude du français.—Je suis heureux de vous informer que je l'ai introduite avec vos autres livres partout où j'enseigne et tous mes élèves apprécieront certainement les avantages qu'ils pourront retirer de l'étude de ces livres. . . .*"

Pour la pratique de la conversation, l'ÉCHO DE PARIS est de beaucoup le meilleur livre qui existe en français. Voici ce qu'en disait le professeur de Rougemont:

"CHER MONSIEUR WORMAN.—*Vous me demandez mon opinion sur votre "Écho de Paris" et quel usage j'en fais. Je ne saurais mieux vous répondre qu'en reproduisant une lettre que j'écrivais dernièrement à un collègue qui était, me disait-il, "bien fatigué de ces insipides livres de dialogues."*

"Vous ne connaissez donc pas," lui disais-je, "'l'Écho de Paris,' édité par le Professeur Worman? C'est un véritable trésor, merveilleusement adapté au développement de la conversation familière et pratique, telle qu'on la veut aujourd'hui. Cet excellent livre met successivement en scène, d'une manière vive et intéressante, toutes *les circonstances possibles de la vie ordinaire. Voyez l'immense avantage : il vous transporte en France ; du premier mot, je m'imagine, et mes élèves avec moi, que nous sommes à Paris, dans la rue, sur une place, dans une gare, dans un salon, dans une chambre, voire même à la cuisine ; je parle comme avec des Français ; les élèves ne songent pas à traduire de l'anglais pour me répondre ; ils pensent en français ; ils sont Français pour le moment par les yeux, par l'oreille, par la pensée. Quel autre livre pourrait produire cette illusion? . . . .*"

Quoique incomplète encore, cette série suffit aux plus pressants besoins de l'élève. L'auteur se propose de la compléter bientôt.

LE QUESTIONNAIRE.

PREMIÈRE LEÇON.

Un homme.

Un garçon.

1. Êtes-vous un homme?
2. Êtes-vous un garçon?
3. Êtes-vous une demoiselle?
4. Êtes-vous une femme?
5. Êtes-vous une petite fille?
6. Suis-je un homme?
7. Suis-je une femme?
8. Suis-je une demoiselle?
9. Suis-je un garçon?
10. Suis-je une petite fille?
11. Le Président est-il un homme?
12. Est-il américain?
13. Est-il canadien?
14. Le Président (en France) est-il français?

PREMIÈRE LEÇON—1. Quel est l'article défini masculin?

2. Quel est l'article défini féminin?
3. L'article indéfini masculin est . . . . ?
4. Et l'article indéfini féminin est . . . . ?
5. Quels sont les genres?
6. Le neutre existe-t-il en français?
7. L' (*l* apostrophe) est employé pour . . . . ?

Une femme (= dame).

15. Est-il américain ?
16. Le général N.... (Grant) est-il américain ?
17. L'homme (p. 16) est-il sur une chaise ?
18. Où est-il ?
19. Êtes-vous sur une chaise ?
20. Où êtes-vous ?
21. Suis-je sur une chaise ?
22. Où suis-je ?

Une petite fille.

23. Le livre (p. 16) est-il sur la table ?
24. Est-il sur une chaise ?
25. Où est-il ?
26. Le livre (p. 17) est-il sur la table ?
27. Est-il sous la table ?
28. Où est-il ?
29. Les deux livres (pp. 16 et 17) où sont-ils ?
30. Un livre et un livre font .... ?
31. Deux livres et un livre font .... ?

Une demoiselle.

---

8. La terminaison *s* indique .... ?
9. *Sous* est le contraire de .... ?
10. Quel est l'article défini pluriel masculin ?
11. Quel est l'article défini pluriel féminin ?
12. *Les* est l'article défini pour .... ?
13. *Ou* est une .... ? et *où* est un .... ?

32. Un homme et un homme font ....?
33. Un homme et deux hommes font ....?
34. Les trois hommes (p. 17) sont-ils américains?
35. Louis (p. 17) est-il français?
36. Georges (p. 17) est-il anglais?
37. N.... et N..... sont-ils américains?
38. Sont-ils anglais?

DEUXIEME LEÇON.

1. Avez-vous deux bras?
2. Avez-vous deux mains?
3. Et moi, ai-je deux mains?
4. Ai-je deux bras?
5. Un homme a-t-il un bras ou deux bras?
6. Une demoiselle a-t-elle une main ou deux mains?
7. Un garçon a-t-il deux bras?
8. Avez-vous un livre français?
9. Avez-vous deux livres français?
10. Ai-je un livre français?

---

14. Quelle est la forme affirmative du présent de l'indicatif du verbe [substantif] *être*?
15. Quelle est la forme interrogative [de ce verbe]?

DEUXIÈME LEÇON.—1. **J'** (*j* apostrophe) remplace ....?
2. Dans *a-t-il* quelle est la signification de *t*? Il est employé pour ....?
3. Quels sont les accents en français?

11. Ai-je une chaise?
12. Avez-vous une chaise?
13. Les Américains ont-ils un président?
14. Qui est Président en Amérique?
15. Les Français ont-ils un président?
16. Qui est Président en France?
17. Les Mexicains ont-ils un président?
18. Combien font trois et un? Combien trois et deux? deux et deux?
19. Combien font deux et trois?
20. Combien de mains ai-je?
21. Combien de bras ai-je?
22. Un orang-outang a-t-il deux mains ou quatre mains?

    (L'orang-outang est quadrumane, *i. e.* il a quatre mains. Cf. le dictionnaire de Webster.)

23. Combien de mains a un orang-outang?
24. Le garçon (p. 19) a-t-il deux livres?
25. Il a un livre *sous* la main?

---

4. Les accents indiquent ordinairement . . . . ?
5. *Quel* est-il un article?
6. *Quelle* est-il un adjectif? Un adjectif qualificatif?
7. Quel est le masculin de *première?*
8. *Un* est masculin? Et *une?*
9. L'adjectif *américain* est-il masculin ou féminin?
10. Et l'adjectif *américaine?*
11. L'adjectif *anglais* est-il masculin ou féminin?
12. Et l'adjectif *anglaise?*
13. Quel est le féminin de *français?*
14. Quelle est l'expression correcte, un ou une demoiselle? une demoiselle français ou française?

26. A-t-il le livre dans une main ou dans les deux mains ?
27. A-t-il le livre sous le bras ?
28. Où a-t-il le livre ?
29. Avez-vous le Premier Livre français ?
30. Combien de livres français avez-vous ?
31. Avons-nous une leçon ? Dans le Premier Livre ?
32. Quelle leçon avons-nous, la seconde leçon ou la première ?
33. Un homme (p. 16) a-t-il un livre ?
34. Où a-t-il le livre ?
35. Met-il le livre sur la chaise ?
36. Où met-il le livre ?
37. Êtes-vous dans une maison ?
38. Suis-je dans une maison ?
39. Sommes-nous dans une maison ?
40. Avez-vous une maison ?
41. Ai-je une maison ?
42. Avez-vous une maison en Europe ?
43. Sommes-nous en Europe ?
44. Paris est en France ?
45. Où est Paris ?

---

15. Joséphine est-elle français ou française ?
16. Le nom est féminin, l'adjectif est-il masculin en français ?
17. Le nom est pluriel, l'adjectif est aussi . . . . ?
18. Êtes-vous américaine ou américain ?
19. Êtes-vous anglais ou anglaise ?
20. Suis-je français ou française ?

46. Avons-nous un Paris en Amérique?
(Il y a un Paris dans l'Illinois, un autre dans le Tennessée, deux en Iowa, etc.)
47. New-York est-il en Angleterre?
48. Où est New-York?
49. Où est Londres?
50. Le Canada est-il en Europe?
51. La France est-elle en Europe? et le Mexique?
52. Il *place* est synonyme de . . . . ?
53. Quel est le synonyme de *font?* de *moi? il met? mettez-vous? en?*

TROISIÈME LEÇON.

1. Dans l'alphabet (A, B, C, D, E, etc.) quelle est la deuxième lettre?
2. Quel est le deuxième doigt? la troisième lettre? le troisième doigt? le quatrième? le cinquième?
3. Dans l'alphabet, quelle lettre précède B? quelle lettre précède F? V?
4. Quel doigt précède le doigt annulaire?

---

21. Analysez *mettez.*
22. Dans *l'Amérique,* l' (*l* apostrophe) remplace . . . . ?

TROISIÈME LEÇON.—1. *Parler* est-il un verbe régulier?
2. Combien de conjugaisons en français?
3. Quelle est la terminaison de l'infinitif de la 1re (= première) conjugaison?
4. Le *présent* (de l'indicatif) est un . . . . ?

5. Le pouce précède quel doigt ?
6. Quelle lettre est entre D et F ? entre T et V ? entre H et J ? entre X et Z ?
7. Quel doigt est entre l'index et le doigt annulaire ?
8. Quelle lettre est devant B ? devant P ?
9. Quel doigt est devant le doigt annulaire ? devant l'index ?
10. Quelle est la première lettre de l'alphabet ?
11. Quelle est la dernière lettre ?
12. Le pouce est-il un doigt ?
13. Combien de pouces avons-nous ?
14. Quel animal est-ce à la page 22 ?
15. Cet animal a-t-il un nom ?
16. Avez-vous un nom ?
17. Votre nom est-il Dumez ?
18. Quel est votre nom ?
19. Ai-je un nom ?
20. Mon nom est-il Bernard ?

---

5. La terminaison change-t-elle dans les temps ?
6. Quelle est la terminaison de la première personne du singulier (du présent de l'indicatif, 1re conjugaison) ?
7. Quelle est la terminaison de la deuxième personne du singulier ?
8. Quelle est la terminaison de la troisième personne du singulier ?
9. Quelle est la forme impersonnelle ?
10. *On* n'est-il pas un pronom indéfini ?
11. La forme impersonnelle représente-t-elle une collection d'hommes (= de gens) indéterminée ?

21. Quel est mon nom ?
22. Quel est le nom du Président en Amérique ?
23. Quel est le nom du Président en France ?
24. Avez-vous un nom ou deux noms ?
25. Quel est votre prénom (= *pre*mier *nom*) ?
26. Quel est le prénom du Président ?
27. Quel est mon prénom ?
28. Avez-vous un chat ?
29. Où est le chat p. 23 ?
30. Avons-nous une fenêtre dans la classe ?
31. Combien de fenêtres avons-nous dans la classe ?
32. La brebis est-elle un animal ?
33. Le chat miaule-t-il ?
34. La brebis bêle-t-elle ?
35. Et l'homme ?
36. Quel animal bêle ?
37. Quel animal miaule ?
38. Qui parle ?

---

12. Quelle est la terminaison de la première personne du pluriel ?
13. Quelle est la terminaison de la deuxième personne du pluriel ?
14. Quelle est la terminaison de la troisième personne du pluriel ?
15. De quelle conjugaison est *accepter* ? *représenter* ?
16. Conjuguez affirmativement *refuser*.
17. Conjuguez interrogativement *demander*.
18. Quelle est la forme interrogative en usage à la 1re personne du singulier du présent ?

39. L'homme miaule-t-il ? bêle-t-il ?
40. Parlez-vous anglais ?
41. Parlez-vous frànçais ? allemand ? italien ?
42. Est-ce que je parle français ?
43. Est-ce que je parle anglais ?
44. Parlons-nous français dans la classe ?
45. Les Français parlent-ils français ?
46. Les Anglais parlent-ils français ? Et les Allemands ? Et les Italiens ?
47. Et les Américains ?
48. Quels peuples parlent anglais ?
49. Quel peuple (= quelle nation) parle français ? allemand ? italien ?
50. Sommes-nous en France ?
51. Sommes-nous en Angleterre ?

---

19. Quel est le contraire de *premier* ?
20. *Premier* correspond à . . . . ?
21. *Dernier* correspond à . . . . ?
22. Quel est le contraire de *commencement* ?
23. La première page est le . . . . d'un livre ?
24. La dernière page est la . . . . d'un livre ?
25. *Cet* est-il un article ?
26. Qu'est-ce que *cet* ?
27. Quelles sont les voyelles ?
28. Qu'est-ce que *a* ? Qu'est-ce que *i* ? Qu'est-ce que *u* ?
29. Quel est le contraire de *devant* ?
30. Analysez *mon ; son ; vous comprenez.*
31. Conjuguez interrogativement le présent de *comprendre.*
32. Quel est l'infinitif de *miaule* ? de *bêle* ?
33. L'Allemagne est un nom de . . . . ?
34. Berlin est un nom de . . . . ?

52. Dans quel pays sommes-nous?
53. Sommes-nous à Paris?
54. Sommes-nous à Berlin?
55. Dans quelle ville sommes-nous?
56. Parlez-vous français à la maison?
57. Préférez-vous l'anglais?
58. Quel est le synonyme de *précède?* de *brebis?*

QUATRIÈME LEÇON.

1. **O** est une lettre, n'est-ce pas? et *u?* et *i?*
2. *Oui* est un mot, formé de quelles lettres?
3. *Oui* est-ce un mot anglais? et *yes?* et *not?*
4. Qu'est-ce que *s?* *u?* *r?* Qu'est-ce que *sur?*
5. Combien de mots dans la négation en anglais?
6. En anglais la négation est-elle devant (= avant) le verbe ou après?
7. Combien de mots dans la négation en français (p. 23, n. 3)? quels mots?

---

35. Quelle préposition est employée devant les noms de ville? devant les noms de pays?
36. Qu'est-ce que l'Allemagne?
37. Qu'est-ce que Berlin?
38. Qu'est-ce que l'Italie? le Canada? Madrid? l'Espagne? l'Angleterre? Rome? Londres?
39. Analysez *notre.*

QUATRIÈME LEÇON.—1. La phrase interrogative commence-t-elle par le pronom?
2. Par quoi commence-t-elle?

8. Où *ne* est-il placé ? Où *pas* est-il placé ?
9. Conjuguez négativement le présent de *parler* et le présent de *avoir*.
   (Employez la forme négative dans les réponses aux questions 10, 11, 12, 13, 14, 15, 16, 17.)
10. Sommes-nous à Rome ?
11. Êtes-vous en France ?
12. Êtes-vous chinois(e) ?
13. Les Américains sont-ils timides ?
14. Suis-je un(e) enfant ?
15. Le président (en Amérique) est-il canadien ?
16. Avez-vous cinq livres français ?
17. La gravure (p. 25) représente-t-elle une dame et une petite fille ?
18. Où est le monsieur ?
19. Où est le garçon ?
20. Où est le pupitre ?
21. L'homme est-il assis ? et le garçon ?
22. Les hommes (p. 16) sont-ils assis ou debout ?
23. Êtes-vous debout à présent ?
24. Dans la classe suis-je debout ou assis(e) ?
    (Employez *assis* pour le masculin et *assise* pour le féminin.)
25. Êtes-vous assis(e) maintenant (= à présent) ?

---

3. Le nom sujet est-il répété dans la phrase interrogative ?
4. Sous quelle forme est-il répété ?
5. Quels sont les synonymes de *devant* ?
6. *De le* est-ce français ? Quelle est la forme correcte ?
7. Comment le comparatif est-il formé ?
8. Quel mot est employé après le comparatif ?
9. Quelle est la terminaison du participe passé féminin ?

26. L'homme (p. 25) est assis sur . . . . ?
27. Sur quoi est-il assis ?
28. Dans la classe sur quoi êtes-vous assis(e) ?
29. Avons-nous un canapé dans la classe ?
30. Avez-vous un canapé chez vous (= dans votre maison) ?
31. Un canapé est-il confortable ? Et un banc ?
32. Une chaise est-elle confortable ?
33. Le canapé est-il plus confortable ?
34. Le banc est-il plus confortable que la chaise ?
35. Le maître (p. 25) a-t-il un livre dans les mains ?
36. Qu'a-t-il (= *que* a-t-il) dans les mains ?
37. Le garçon a-t-il aussi un livre dans les mains ?
38. Qu'a-t-il dans les mains ?
39. Que récite-t-il ?
40. Êtes-vous un écolier ou une écolière ?
41. Suis-je un maître ou une maîtresse ?
42. Suis-je professeur d'anglais ou de français ?
43. Que suis-je ?

---

10. Quel est le féminin des participes passés *occupé ? préparé ? décidé ?*
11. *Que* (*qu'*) est un . . . . ?
12. *Sa* est-il un pronom ?
13. Quel est le féminin de *écolier ?*
14. Dans la phrase : *si, mais cette maison,* etc., *si* est employé pour quel mot ?
15. Dans quel cas *si* est-il employé pour *oui ?*
16. Analysez *cette.*
17. Quel est le masculin de *cette ?*

44. Sommes-nous à l'école ?
45. Où le maître et les écoliers sont-ils ?
46. Où sont le maître et les écoliers ?
47. Un encrier est-ce une personne ?
48. C'est donc une chose ?
49. Une plume est-ce une chose ? Et un banc ? Et un garçon ?
50. Où est l'encrier (p. 25) ?
51. Où est la plume (p. 27) ? et la plume (p. 25) ?
52. L'encre est-elle dans l'encrier ?
53. Où est l'encre ?
54. Avez-vous un encrier ?
55. Avez-vous de l'encre dans votre encrier ?
56. Quelle encre avez-vous, de l'encre noire ou de l'encre rouge ?
57. Le nègres sont-ils nombreux en Amérique ? Et les Chinois ? Et les Indiens ?
58. L'Indien est-il noir ou rouge ? Et le nègre ?
59. Le nègre est-il un sauvage ?
60. Les Anglais sont-ils blancs ? Et les Français ? Et les Allemands ?
61. De quelle couleur sont les Chinois ?

---

18. Dans quel cas *cet* est-il employé pour *ce ?*
19. Dans la phrase : *où sont le maître et les écoliers,* quel est le sujet ?
20. Où ce sujet est-il placé ?
21. De quel genre est *encre ?*
22. Qu'est-ce que l'*encre ?*
23. Quel est le contraire de *noir ?*
24. De quelle couleur est le papier ?

62. Êtes-vous rouge? jaune? noir(e)?
(Le féminin de *blanc* est *blanche*.)
63. Les Américains (blancs) ne sont-ils pas européens d'origine?
64. Quel est le synonyme de *conséquemment?* de *maître?* de *si?* de *chose?* de *quelle chose?*

CINQUIÈME LEÇON.

1. Conjuguez: *je parle à mon maître, tu parles à* .... etc.
2. Conjuguez: *je récite ma leçon, tu récites* .... etc.
3. Conjuguez: *je n'ai pas mes livres, tu n'as pas* .... etc.
4. Que représente la gravure (p. 28)?
5. Cet enfant qu'est-il?
6. Et la dame, qu'est-elle?
7. Qui sont les parents d'un enfant?
8. Le père et la mère sont ....!
9. Le père, la mère et les enfants font quoi?
10. Une famille est composée de ....?

---

25. De quelle couleur sont les mots et les lettres dans le livre?

CINQUIÈME LEÇON.—1. Analysez *votre.* A quel pronom correspond-il?
2. Combien de sujets a la phrase: *Un homme et une femme sont grands?* Quels sujets? et de quel genre?
3. Dans ce cas, de quel genre est l'adjectif?

11. Combien de personnes êtes-vous dans votre famille ?
12. Jules Moreau est un enfant : qui est sa mère ? Qui est son père ?
13. Qui sont les parents de Jules Moreau ?
14. La dame (p. 28) est-elle assise sur une chaise ?
15. Sur quoi est-elle assise ?
16. Êtes-vous assis(e) sur un fauteuil à présent ?
17. Un fauteuil n'a-t-il pas deux bras ?
18. Une chaise a-t-elle deux bras ?
19. Comprenez-vous le mot *petit?*
20. Quel est le contraire de *petit?*
21. Un bébé est-il grand ?
22. Une chaise est-elle plus grande qu'un fauteuil ?
23. Quelles différences entre un fauteuil et une chaise ?
24. Un homme, en général, est-il plus grand qu'un garçon ?
25. Chicago est-il plus grand que New-York ?
26. L'Amérique est-elle plus petite que l'Europe ?
27. Êtes-vous plus petit(e) que moi ?
28. Êtes-vous plus grand(e) que monsieur N... ?
29. Suis-je plus grand(e) que vous ?
30. L'Hudson est-il plus long que le Mississipi ?

---

4. *Le plus court* est-ce un comparatif ?
5. Comment est formé le superlatif ?
6. Quel est le positif, le comparatif et le superlatif de l'adjectif *grand?* de *long?*

31. Une demoiselle est-elle plus grande qu'une petite fille ?
32. Les Américains, en général, sont-ils petits ou grands ? et les Français ?
33. Quel est le contraire de *court ?*
34. Votre pouce est-il plus court que votre petit doigt ?
35. Quel est le plus long doigt ?
36. Quel est le plus court ?
37. Qui est le plus grand de votre famille ? Qui est le plus petit ?
38. Quelle est la plus grande ville d'Amérique ?
39. Quelle est la plus grande ville d'Europe ?
40. La distance de New-York à San Francisco est-elle longue ?
41. Quelle est la distance la plus courte, de New-York à San Francisco ou de New-York à Liverpool ?
42. Combien de portes a votre maison ?
43. Avons-nous une ou deux portes dans la classe ?
44. La porte est-elle entre deux fenêtres ?
45. Est-elle vis-à-vis de la fenêtre ?
46. La petite fille (p. 29) est-elle assise ?

---

7. *Au* est pour . . . . ? et *du* est pour . . . . ?
8. *A le* et *de le* sont-ils français ?
9. Quel est le féminin de *long ?*
10. Dans la phrase: *Mme Rouge et son bébé,* le nom *madame* n'est-il pas féminin et l'adjectif *son* masculin ? Est-ce correct ?
11. Quelle est la raison de ce masculin ?

47. Est-elle dans les bras de sa mère ?
48. Où est-elle ?
49. Quel est le synonyme de *père ?* de *mère ?* de *seulement ?* de *bien ?*

SIXIÈME LEÇON.

1. Vous êtes disposé à compter ?
2. Vous voulez bien compter ?
3. Comptez en français !
4. Pouvez-vous continuer après cinq ?
5. Les mots *un, deux, trois,* etc., que sont-ils ?
6. Savez-vous compter en anglais ?
7. Pouvez-vous compter en français ?
8. Puis-je compter en français ? en anglais ?
9. Suis-je votre professeur de français ?
10. Qui est votre professeur de français ?
11. Est-ce que je veux vous instruire ?
12. Avons-nous un tableau dans la classe ?
13. **B** est une lettre: **2** est-ce aussi une lettre ou un chiffre ?
14. 4, 6, 7 sont-ils des lettres ?

SIXIÈME LEÇON.—1. La première personne du singulier du présent de *pouvoir* a-t-elle une forme ou deux formes ? quelles formes ?

2. Conjuguez le présent de *vouloir* interrogativement.
3. Conjuguez le présent de *pouvoir* interrogativement.
4. Quelle est la forme (interrogative) ordinaire à la 1re personne du présent de *vouloir ?* de *pouvoir ?*
5. Quel est le sens de *je veux bien ?*

15. Quel est le premier chiffre ? le dernier ?
16. Les chiffres à la page 32 sont-ils blancs ?
17. Combien de chiffres dans le nombre 14 ? quels chiffres ?
18. Savez-vous l'addition ?
19. Combien font cinq et deux ? cinq et trois ? six et trois ? sept et trois ? cinq et six ? six et six ? sept et sept ? six et sept ? sept et huit ? sept et neuf ? neuf et six ? dix et quatre ? dix et six ?
20. Combien de doigts avez-vous ?
21. Combien de doigts ai-je ?
22. Combien de doigts a un orang-outang ?
23. Savez-vous maintenant compter après seize ?
24. Combien font neuf et huit ? huit et huit ? neuf et neuf ? dix et dix ? dix et neuf ?
25. Pouvez-vous répondre à mes questions ?
26. Pouvez-vous répondre aux questions de votre professeur ?
27. Avez-vous deux jambes ?

---

6. Quel est le pluriel de *numéral* ?
7. Quel est le pluriel des noms et des adjectifs terminés par *al* ?
8. Quel est le régime dans la phrase : *je veux vous instruire* ?
9. Je veux instruire qui ?
10. Où est placé le pronom régime en français ? en anglais ?
11. Conjuguez interrogativement le présent de *instruire*.
12. De quoi les nombres sont-ils composés ?
13. Le nombre 16 est composé de . . . . ?

28. Avez-vous deux pieds ?
29. Ai-je deux jambes et deux pieds ?
30. La table (p. 16) a-t-elle quatre jambes ? Et la chaise ?

(En français une table, une chaise, un fauteuil, etc., ont des *pieds* et non des *jambes*.)

31. Avons-nous des doigts aux pieds ?
32. Combien d'orteils l'homme a-t-il ?
33. Quel est le contraire de *gros ?* de *petit ?* de *mince ?*
34. Votre livre français est-il gros ?
35. Le dictionnaire de Webster est-il mince ?
36. Êtes-vous mince ?
37. Suis-je mince ?
38. Les Américains sont-ils minces ?
39. Les dames américaines sont-elles grosses ?
40. Le doigt du milieu est-il mince ? est-il petit ?
41. Qui est le plus gros [la plus grosse] de la classe ?

---

14. *Répondre* est-ce un verbe ? et *réponse ?* De quel genre est *réponse ?*
15. Quel est le contraire de *question ?*
16. Analysez *avançons.*
17. Quelle est la différence entre le présent et l'impératif (*avançons, nous avançons*) ?
18. Quel est le synonyme de *à présent ?*
19. Qu'est-ce que *à la bonne heure ?*
20. *De les* n'est-ce pas un barbarisme ? Quelle est l'expression correcte ?
21. *A les*, est-ce français ? On dit . . . . ?
22. Quel est le synonyme de *suffisamment ?*

42. Qui est le plus grand [la plus grande]? le plus mince [la plus mince]? le plus petit [la plus petite]?
43. Quel est le plus petit, le plus mince, le plus faible des doigts?
44. Un bébé est-il fort?
45. Les enfants sont-ils forts?
46. Les hommes sont-ils forts, en général?
47. L'éléphant est-il un gros animal? Est-il fort?
48. Une femme, en général, est-elle aussi forte qu'un homme?
49. L'Amérique est-elle aussi grande que l'Afrique?
50. Un garçon est-il aussi faible qu'une petite fille?
51. Quel est le synonyme de: *je sais? professeur? instruire? exact? vous marchez? écolier? fort bien? une grande circonférence? l'opposé? la femme?*

---

23. L'article est-il employé devant les noms de profession en anglais? en français?
24. Quelle est l'expression synonyme pour: *quel est le nom de . . . .?*
25. Quel est le féminin de *gros?*
26. Quels mots expriment le comparatif d'égalité?
27. Conjuguez (parallèlement) le présent de *vouloir* et de *désirer:* (*Modèle*) je veux — je désire; tu veux, etc. — tu désires, etc.
28. Conjuguez négativement le présent de *vouloir.*
29. Conjuguez négativement le présent de *pouvoir.*

SEPTIÈME LEÇON.

1. Avez-vous une figure d'homme?
2. Ai-je une figure de femme?
3. Quelle figure avez-vous?
4. Quelle figure ai-je?
5. Quelle figure a N. . . .?
6. Une femme a-t-elle de la barbe? et un garçon?
7. Les Indiens ont-ils de la barbe?
8. Remarquez-vous une moustache sur la figure à la page 35?
9. Que remarquez-vous sur cette figure?
10. Quelle figure est-ce donc?
11. Qui a une moustache?
12. L'homme assis (p. 16) a-t-il de la barbe? une longue barbe?
13. Et l'homme debout (p. 16) a-t-il de la barbe?
14. Avez-vous de la barbe?
15. Ai-je une moustache? de la barbe?

---

1. *Voir* est-il un verbe régulier?
2. De quelle conjugaison est-il?
3. Quelle est la terminaison de l'infinitif de *voir* et de *savoir?*
4. De quelle conjugaison est *savoir?* et est-il régulier?
5. Dans quel cas la lettre *i* de *voir* se change-t-elle (= est-elle changée) en *y*?
6. Conjuguez négativement le présent de *voir* et de *savoir.*
7. Conjuguez interrogativement le présent de *voir* et de *savoir.*
8. Après un verbe négatif emploie-t-on l'article indéfini?

16. Le chat n'a-t-il pas une moustache? une grosse et longue moustache?
17. Le nom *œil* est-il régulier?
18. Quel est le pluriel du mot *œil?*
19. Quel est le singulier du nom *yeux?*
20. L'homme a-t-il un œil seulement?
21. Avez-vous deux yeux?
22. Vous voyez, n'est-ce pas? avec quoi?
23. Avec quoi l'homme voit-il?
24. Avec quoi voyons-nous?
25. Voyez-vous bien avec un œil?
26. Vos yeux sont-ils noirs ou bruns?
27. Sont-ils gris?
28. Et les miens, de quelle couleur sont-ils?
29. Les yeux des Américains de quelle couleur sont-ils, en général? Et les yeux des Allemands? des nègres?
30. La moustache est-elle sur la bouche?
31. Le nez est-il au-dessous de la bouche?
32. Les yeux sont-ils au-dessus du front?
33. Sont-ils sur le front?

---

9. Qui sont les parents (cf. p. 28) d'un enfant?
10. Quel est le singulier de *les vôtres? les miens?*
11. *Le vôtre, le mien* sont-ils des adjectifs possessifs?
12. A quels pronoms personnels correspondent-ils?
13. Quelle est la différence entre un adjectif possessif et un pronom possessif?
14. Quel est le contraire de *au-dessous?*
15. Qu'est-ce que *indiquer?*
16. Quel est le contraire de *devant?*

34. Où sont les cheveux ?
35. Les yeux sont-ils derrière la tête ?
36. Qu'avons-nous sur la tête et derrière la tête ?
37. Où est le front ?
38. Comprenez-vous *front* et *tête ?*
39. Quelle partie de la tête est la figure ?
40. Quels objets voyez-vous représentés page 37 ?
41. Qu'est-ce qu'un lièvre ?
42. Êtes-vous timide ?
43. Les Américains sont-ils timides ?
44. Les Américaines sont-elles timides ?
45. Combien d'oreilles le lièvre a-t-il ?
46. Les oreilles du lièvre sont-elles courtes ?
47. Les oreilles d'une mule sont-elles courtes ? Et les oreilles de l'homme ? du chat ?
48. Où sont placées les oreilles du lièvre ?
49. Les oreilles de l'homme sont-elles au-dessus de sa tête ?

---

17. Quel est le contraire de *postérieur ?*
18. Dans la phrase : *je la vois bien,* qu'est-ce que *la ?* et quel nom remplace-t-il ?
19. Quel est le sujet dans cette phrase ? et quel est le régime direct ?
20. Où se (place) met le pronom régime en français ?

(Dans la réponse aux questions suivantes, employez le pronom régime *la*, en place du nom.)

21. Savez-vous la grammaire anglaise ?
22. Est-ce que je sais la grammaire française ?
23. Savez-vous votre leçon ?
24. Savez-vous la musique ?
25. Savons-nous la grammaire anglaise ?

50. Où sont placées les oreilles de l'homme?
51. La tête a-t-elle deux côtés?
52. Les bras, dans leur position naturelle, sont-ils [par] devant?
53. De quel côté est le bras droit? le bras gauche?
54. La main gauche est-elle du côté droit? et la main droite?
55. De quel côté de la tête sont les oreilles?
56. La poule (p. 12) a-t-elle des oreilles?
57. Avez-vous une chaise pour deux personnes?
58. Avez-vous un livre pour trois élèves dans la classe?
59. Avons-nous une oreille de chaque côté de la tête?
60. Le canard (p. 9) a-t-il des yeux?
61. Où sont les yeux du canard?
62. A quelle page commence la troisième leçon? la cinquième leçon?
63. De quel côté est la page 38? et la page 29?
64. Quel est le synonyme de *du côté droit?* de *du côté gauche?*

---

26. Les Français savent-ils la grammaire anglaise?
27. Voyez-vous votre figure?
28. Qu'est-ce que *comme?*
29. Analysez *que* dans la phrase : *deux mots que je ne comprends pas.* Analysez *voyons.*
30. Conjuguez : *je peux voir ma main, mais je ne peux pas voir mon front ni mes yeux.*

65. Des pages 25 et 26, laquelle est à droite? laquelle est à gauche?
66. Chaque livre n'a-t-il pas un commencement et une fin?
67. Dans la classe, chaque élève n'a-t-il pas un livre?

HUITIÈME LEÇON.

1. Où va le garçon (p. 39)?
2. Qui va à l'école?
3. Les écoliers vont-ils à l'école?
4. Les écolières vont-elles à l'école?
5. Allez-vous à l'école?
6. Les hommes vont-ils à l'école?
7. Vais-je à l'école?
8. Où allons-nous, vous et moi, après la leçon? après l'école?
9. Conjuguez négativement le présent du verbe *aller*.
10. Conjuguez interrogativement le présent du verbe *aller*.

HUITIÈME LEÇON.—1. *Aller* est-il régulier? De quelle conjugaison est-il?

2. Quel est le participe présent d'*aller*? le participe passé? Quelles sont les parties principales?
3. Met-on l'article devant chaque nom en anglais? et en français?

11. Marchez-vous maintenant?
12. Êtes-vous fatigué(e) à présent?
13. Une personne bien fatiguée a-t-elle envie de marcher?
14. Pouvez-vous *faire à pied* une longue route?
15. Pouvez-vous faire 4 milles à pied? 5 milles? 6 milles?
16. Combien d'hommes voyez-vous, page 17?
17. L'homme à droite a-t-il une casquette ou un chapeau?
18. Et l'homme au milieu?
19. Quel homme, page 17, a un chapeau?
20. Le garçon (p. 39) a-t-il un chapeau sur la tête?
21. Avez-vous un chapeau sur la tête à présent?
    (En français le mot *chapeau* est aussi ordinairement employé pour la *coiffure* [= ce qui couvre la tête] des femmes.)
22. Avez-vous la tête nue?

---

4. Quel temps du verbe *se reposer* est *reposez-vous?* Quelle personne?
5. Quelle est l'expression synonyme pour *si vous voulez bien?*
6. Dans la phrase: *je les vois,* le pronom *les* remplace quel mot?
7. Quelle est la place du pronom régime?
   (Dans la réponse aux questions 8, 9, 10, 11 ci-après, employez le pronom régime *les* en place du nom.)
8. Voyons-nous nos cheveux?
9. Voyez-vous vos mains?
10. Savez-vous les leçons précédentes du Premier Livre?
11. Comprenez-vous les sept premières leçons?

23. Êtes-vous tête nue ?
24. Suis-je tête nue ?
25. La demoiselle (p. 29) n'est-elle pas *en cheveux ?*

    (Une femme ou jeune fille (= demoiselle) qui n'a pas de chapeau n'est pas *tête nue* en français, elle est *en cheveux.*)
26. Et la dame (p. 15) ? et la dame (p. 28) ?
27. Une dame a-t-elle un chapeau sur la tête à la maison (= chez elle) ?
28. Le maître (p. 25) a-t-il quelque chose dans les mains ?
29. Qu'a-t-il dans les mains ?
30. Le garçon (p. 25) a-t-il quelque chose dans les mains ?
31. Qu'a-t-il ?
32. Et la dame (p. 15) ?
33. Avez-vous quelque chose dans la main gauche ?
34. Conjuguez *tenir* négativement.
35. Conjuguez *tenir* interrogativement.
36. L'homme debout (p. 16) tient-il quelque chose à la main ?

---

12. Le mot *ni* que remplace-t-il ?
13. Quel est le contraire de *couvert ?*
14. Si (= supposé que) vous avez votre chapeau sur la tête, êtes-vous tête nue ?
15. Et si vous avez votre chapeau à la main ?
16. Quelle préposition remplace *à la maison de* . . . . ?
17. Quelle est la signification de *chez nous ?*
18. Que veut dire (= quelle est la signification de) *chez vous ?*

37. Et l'homme assis (p. 16) ?
38. Les trois hommes (p. 17) tiennent-ils quelque chose à la main ?
39. Tenez-vous maintenant une plume ou un crayon à la main ?
40. Tenez-vous quelque chose à la main à présent ?
41. Dans la classe est-ce que je tiens ordinairement quelque chose à la main ?
42. Où le garçon (p. 39) a-t-il son ardoise ?
43. Avons-nous un tableau noir dans la classe ?
44. Avez-vous une ardoise chez vous ?
45. Avez-vous étudié l'arithmétique ?
46. Conjuguez le présent de *étudier* affirmativement.
47. Étudiez-vous l'arithmétique ?
48. Le garçon (p. 39) que tient-il dans la main droite ?
49. Les livres sont-ils attachés ?
50. Ils sont attachés par quoi ?
51. Qui porte les livres (p. 39) ?
52. Dans quoi les porte-t-il ?

---

19. De quelle conjugaison est *tenir* ?
20. Quelle est la terminaison de l'infinitif de la 2e conjugaison ?
21. *Tenir* est-il régulier ?
22. Quelles sont les parties principales de *tenir* ?
23. Quel est le synonyme de *quelque chose* ?
24. Quel est le contraire de *quelque chose* ?
25. *Pas quelque chose* est-ce français ?

53. Qu'est-ce qu'un chien ?
54. Avez-vous un chien ?
55. Un chien est-il féroce ? Et un chat ? Et un tigre ?
56. Préférez-vous un chat à un chien ?
57. Les yeux du chien (p. 41) sont-ils féroces ?
58. Les yeux des chiens, en général, sont-ils féroces ?
59. Un chien a-t-il une bouche ? Et un chat ? Et une brebis ? Et une vache (p. 14) ? Et un léopard (p. 11) ?
60. Quels animaux ont une gueule ?

(En général, les animaux carnivores ont une gueule et non une bouche.)

61. Êtes-vous timide ?
62. Les Américains sont-ils timides ?
63. Avez-vous peur d'un gros chien ?
64. Avez-vous peur d'un petit chien ?
65. Avez-vous peur dans l'obscurité ?
66. Avez-vous peur de quelque chose ?
67. N'avez-vous peur de rien ?
68. Marchez-vous vite ?

---

26. Voyez-vous un crayon d'ardoise (p. 40) ?
27. Où est ce crayon ?
28. Analysez *connaissez.*
29. Conjuguez négativement le présent de *connaître.*
30. Conjuguez négativement le présent de *préférer.*
31. Au présent de ce verbe, dans quel cas l'accent aigu de la 2e syllabe est il changé en accent grave ?
32. Qu'est-ce que *si . . . . que ?*

69. Les Américains marchent-ils vite généralement ?
70. Les Européens marchent-ils vite ?
71. Pouvez-vous courir ?
72. Courez-vous vite ?
73. Les deux enfants (p. 41) marchent-ils ?
74. Le garçon (p. 10) marche-t-il ? Et le zèbre (p. 14) ?
75. Le petit garçon (p. 41) que tient-il dans sa main gauche ?

(L'objet dans la main gauche du petit garçon s'appelle une *branche*.)

76. Que tient-il dans la main droite ?
77. Et la petite fille, que tient-elle dans chaque main ?
78. Où sont les dents ?
79. Où est la langue ?
80. Combien de dents un homme a-t-il ?
81. Une poule (p. 12) a-t-elle des dents ?
82. Une petite fille a-t-elle 32 dents ?
83. Combien de langues avez-vous ?

---

33. Conjuguez le présent négatif de *avoir peur : je n'ai pas peur, tu* .... etc.
34. A quelles phrases plus simples correspond la phrase *qu'est-ce que c'est ?*
35. Analysez *ils courent.*
36. Conjuguez interrogativement le présent de *courir : est-ce que je cours ?* etc.
37. Analysez *compris.*
38. De quel genre est le nom *dent ?*

84. Le chien de l'écolier tient-il quelque chose dans sa gueule?
85. Qui tient la marmite?
86. Que contient la marmite?
87. Qui va avec le garçon?
88. Le garçon porte-t-il son dîner?
89. Portez-vous votre dîner?
90. Le chien que porte-t-il?
91. Avez-vous compris *langue* et *dents?*
92. Quel est le synonyme de *il va?* de *assurément?* de *envie? fort* (devant un adjectif)? *faire à pied? une gravure? chacun? vous savez? ici? vite? rapidité? beaucoup?*

NEUVIÈME LEÇON.

1. Conjuguez négativement le présent de *finir.*
2. Combien de garçons voyez-vous (p. 43)?
3. Où sont-ils?
4. Sommes-nous dans la rue à présent?
5. Votre rue n'est-elle pas la rue Washington?
6. Quel est le nom de votre rue?

---

39. Analysez *contient.*
40. Conjuguez interrogativement le présent de *contenir.*
41. Qu'est-ce que *celui-ci?*
42. Quel nom le pronom *celui-ci* représente-t-il?

NEUVIÈME LEÇON.— 1. *Finir* est-il un verbe régulier? de quelle conjugaison?
2. Quel est le participe présent de *finir?*

7. Quelle est cette rue devant la maison [*ou* devant l'école] ?
8. Quel est le nom de ma rue ?
9. Qu'est-ce qu'un boulevard ?
10. Qu'est-ce qu'une grande rue ?
11. Avons-nous un boulevard dans cette ville ? [lequel *ou* lesquels] ?
12. Où est le boulevard Monceau ?
13. Êtes-vous occupé(e) à présent ?
14. Êtes-vous très-occupé(e), en général ?
15. Suis-je fort occupé(e) ?
16. Avez-vous beaucoup de devoirs français ?
17. Avez-vous quitté l'école ?
18. Combien de garçons marchent (p. 43) ?
19. Sont-ils à pied ?
20. Sur quoi sont-ils ?
21. Combien d'échasses a chaque garçon ?

---

3. Qu'est-ce que *des* dans la phrase : *Les boulevards sont des avenues ?*
4. Quel est l'emploi de l'article partitif ?
5. Dans quel cas l'article partitif est-il remplacé par la préposition *de ?*
6. Analysez *sont occupés.*
7. Comment est formé le passif d'un verbe ?
8. Avec l'auxiliaire *être,* si le sujet est pluriel, de quel genre est le participe ?
9. Et si le sujet est féminin ?
10. A quel temps est *ont fini ?*
11. Comment est formé le *passé indéfini* ou le *parfait* d'un verbe ?
12. Qu'est-ce que *en ?*

22. Comment chaque garçon tient-il ses échasses?
23. Sur quoi sont les garçons?
24. Allez-vous sur des échasses?
25. Qui va ordinairement sur des échasses?
26. Quatre garçons ont une paire de quoi?
27. Combien de garçons sont à pied?
28. Le garçon à pied a-t-il des échasses?
29. Quel garçon est sans échasses?
30. Combien de garçons sont assis?
31. Où un des garçons est-il assis?
32. A-t-il des échasses?
33. Est-il monté sur des échasses?
34. Se repose-t-il?
35. Avez-vous un perron devant votre maison?
36. Voyez-vous un perron devant la maison à la page 20?
37. Avez-vous plusieurs escaliers chez vous?
38. Combien d'escaliers avez-vous chez vous?
39. Conjuguez le présent de *monter*.
40. Dans une maison par quoi montons-nous? par quoi descendons-nous?

---

13. Que remplace-t-il ordinairement?
14. Où se met ce pronom?
15. Qu'est-ce qu'une paire?
16. Quelle conjonction joint *vous avez* au reste de la phrase?
17. La conjonction *que* peut-elle être omise en français?
18. Analysez *celui-là ; se repose.*
19. Quel est le sens de la particule *là?*
20. Quel est le pronom réfléchi?

41. Par quoi est-ce que je monte ?
42. Par quoi montez-vous ?
43. Par quoi une femme monte-t-elle ?
44. Que représente la gravure (p. 45) ?
45. Où est l'homme ?
46. Qui est au bas de l'escalier ?
47. Qui est au haut de l'escalier ?
48. Le monsieur monte-t-il ?
49. Où est la servante ?
50. Où se tient-elle ?
51. Un escalier est composé de quoi ?
52. Combien de marches comptez-vous dans l'escalier (p. 45) ? et dans le perron (p. 44) ?
53. Combien de marches comptez-vous dans le premier escalier chez vous ?
54. Le monsieur en bas où met-il le pied ?
55. Sur quelle marche met-il le pied ?
56. Quel pied met-il sur cette marche ?
57. La bonne commence-t-elle à monter ?
58. Le monsieur est-il monté ?
59. Comment est-ce que je fais pour monter ?

---

21. Quelles sont les parties principales de *descendons* ?
22. Que signifie *au bas* ?
23. Quel est le féminin de *bas* ? le contraire de *bas* ?
24. Quel est le contraire de *au bas* ?
25. Quelle est l'expression ordinaire plus simple pour *dans la partie supérieure de la maison* ? pour *dans la partie inférieure de la maison* ?
26. Êtes-vous en haut ou en bas à présent ?
27. A quel temps est *est montée* ?

60. Comment faites-vous pour monter ?
61. Comment les hommes font-ils pour monter ?
62. Les escaliers chez vous ont-ils une rampe ?
63. De quel côté est-elle ?
64. Quelle main posez-vous sur la rampe pour monter ? pour descendre ?
65. Quelle main le monsieur (p. 45) pose-t-il sur la rampe ?
66. Que représente la gravure (p. 46) ?
67. Qui voyez-vous dans cette gravure ?
68. Un bébé peut-il courir ?
69. Le bébé a voulu courir et il . . . . ?
70. Qui crie ?
71. Qui arrive ?
72. La mère arrive pour . . . . ?
73. Qui calme l'enfant ?
74. Par quoi le calme-t-elle ?
75. Qui le remet sur ses pieds ?

---

28. Quel auxiliaire *monter* prend-il ?
29. Quels autres verbes prennent cet auxiliaire ?
30. Analysez *faisons*.
31. Avec l'infinitif les deux parties de la négation sont-elles séparées ? Où se mettent-elles ?
32. Quel temps est-ce *a voulu* ?
33. Quel est le sens de *encore* ?
34. Quel est le parfait de *tomber* ?
35. Dans quel cas en français emploie-t-on l'article défini au lieu de l'adjectif possessif ?
36. Conjuguez le présent de *crier*.
37. Qu'est-ce que *relever* ?

76. La mère est-elle en cheveux ?
77. Quel est le synonyme de *devoirs ?* de *tous les garçons ? il n'a pas d'échasses ? plusieurs ? une servante ? comment ? faisons-nous ? posons ? ensuite ? ainsi ? c'est bien cela ?*

DIXIÈME LEÇON.

1. Qui voyez-vous dans cette gravure ?
2. Ces deux enfants sont-ils de famille différente ?
3. Ont-ils un père et une mère différents ?
4. Jules et Marie ont le même père et la même mère, par conséquent ils sont . . . . ?
5. Et par conséquent Jules est . . . . et Marie est . . . . ?
6. La petite fille (p. 48) qu'est-elle ? et le garçon qu'est-il ?
7. Avez-vous un ou plusieurs frères ?
8. Avez-vous une ou plusieurs sœurs ?
9. Lequel des deux (du frère ou de la sœur) est dans la chambre ?

DIXIÈME LEÇON.—1. Quelles sont les parties principales de *recevoir ?*

2. Quel est le radical ?
3. Quelle est la terminaison, à l'infinitif, de la troisième conjugaison ?
4. Dans quel cas le *c* de *recevoir* prend-il une cédille ?
5. Pourquoi prend-il une cédille alors (= en ce cas) ?

10. La petite fille est-elle dehors [*ou* hors de la chambre] ?
11. Le frère que veut-il ?
12. Que veut le frère ?
13. Ne peut-il pas entrer ?
14. La porte n'est-elle pas ouverte tout à fait ?
15. Qui passe la tête par l'ouverture ?
16. Par où le garçon passe-t-il la tête ?
17. Passe-t-il la tête seulement ?
18. Qui ne veut pas qu'il entre ?
19. Sa sœur ne veut pas quoi ?
20. Pourquoi ne veut-elle pas qu'il entre ?
21. Qui tourmente la sœur ?
22. Le frère qui tourmente t-il ?
23. Les frères tourmentent-ils ordinairement leurs sœurs ?
24. Qui pousse la porte ?
25. Que pousse la sœur ? *ou* La sœur que pousse-t-elle ?
26. Que veut la sœur ? *ou* La sœur que veut-elle ?

---

6. Que signifie *même* ?
7. Analysez *celui-ci* ?
8. Qu'est-ce qu'une chambre ?
9. Combien de murs a une chambre, en général ?
10. Combien de murs a une chambre qui a une forme hexagonale ? octogonale ?
11. Où sont les portes et les fenêtres d'une chambre ?
12. Comment appelez-vous la partie basse d'une chambre ?
13. Dans une chambre sur quoi posons-nous les pieds ? et sur quoi marchons-nous ?

27. Qui veut-elle mettre dehors?
28. Qui veut fermer la porte?
29. La porte de votre maison est-elle ouverte?
30. La porte de cette chambre (*ou* salle de classe) est-elle fermée?
31. Les fenêtres de cette chambre (*ou* salle) sont-elles ouvertes?
32. Qu'est-ce que *sortir? entrer?*
33. Je vais chez vous: qui ouvre la porte?
34. Conjuguez: *j'ouvre la porte de la maison quand je veux entrer, tu* .... etc.
35. Qu'est-ce que la porte?
36. Conjuguez: *j'entre dans la maison par la porte, j'en sors aussi par la porte.*
37. Par où entrons-nous dans la maison?
38. Par où sortez-vous de la maison?
39. En sortant de la maison, où allez-vous?
40. Conjuguez négativement le présent de *recevoir.*
41. Où recevons-nous les personnes qui nous font visite?

---

14. Qu'est-ce qui couvre fréquemment le plancher des chambres?
15. Que signifie *un peu?*
16. Quel est le contraire de *un peu?*
17. Qu'est-ce que *l'ouverture?*
18. Quel est le sens de *pourquoi?* de *parce que?*
19. Quel est le contraire de *dans?* de *dedans?*
20. Quel est le substantif du verbe *entrer?* du verbe *sortir?*
21. Est-il correct de dire *entrer la maison?*

42. Où reçois-je les personnes qui me font visite ?
43. Quelles personnes recevez-vous dans la maison ?
44. Vous reconduisez ces personnes, n'est-ce pas ?
45. Jusqu'où les reconduisez-vous ?
46. Jusqu'où les reconduisons-nous ?
47. Les reconduisons-nous au commencement de leur visite ?
48. Quand les reconduisons-nous ?
49. Qu'est-ce qui est un devoir de politesse ?
50. Pourquoi reconduisons-nous les personnes quand elles partent ?
51. Le Président reçoit-il beaucoup de visites ?
52. Recevez-vous beaucoup de visites ?
53. Les personnes de société reçoivent-elles beaucoup de visites ?
54. Avez-vous des études qui vous occupent excessivement ?
55. Pouvez-vous recevoir des visites ?
56. Pouvez-vous rendre des visites ?
57. Synonyme de *dehors? entièrement? reconduisez? en partie? partent? un devoir? trop?*

---

22. Quelle préposition *entrer* demande-t-il ?
23. Que signifie : *nous en sortons ?*
24. Analysez *vous reconduisez.*
25. Quel est le synonyme de *quand ?*
26. Analysez *partent.*
27. Conjuguez le présent de *partir.*
28. Quel est l'emploi de *moi ?*
29. Dans la phrase *ni de visites* pourquoi *de* et non *des ?*

ONZIÈME LEÇON.

1. Combien de garçons voyez-vous dans la première gravure de cette leçon ?

   (Celui [= le garçon] qui joue est *agenouillé.* Le *genou* est l'articulation du milieu de la jambe.)

2. Quelle est la position de chaque garçon ?
3. Sont-ils dans la maison d'école ?
4. D'où sont-ils sortis ?
5. Sont-ils occupés à leurs devoirs ?
6. Combien de garçons jouent ?
7. Tous les garçons jouent-ils ?
8. Conjuguez le présent de *jouer.*
9. Où le garçon lance-t-il sa bille ?
10. Combien de cercles y a-t-il ?
11. Dans quel cercle sont les billes ?
12. Combien de billes y a-t-il ?
13. Les jeunes filles jouent-elles aux billes ? à la balle ?
14. A quoi jouent-elles ?
15. Jouez-vous à la balle ?

ONZIÈME LEÇON.—1. Qu'est-ce que *là ?*

2. Quel est le contraire de *ici ?*
3. Que désigne ordinairement *là ?*
4. Quel est le parfait de *sortir ?*
5. Analysez *s'amusent.*
6. Conjuguez le présent de *s'amusent.*
7. Qu'est-ce que *jouer ?*
8. Qu'est-ce qu'un *jeu ?*
9. Analysez *permis ; il faut.*

16. Jouez-vous au croquet? aux cartes?
17. Vous amusez-vous au théâtre?
18. A quel jeu jouez-vous?
19. Qu'est-ce que *le lawn-tennis? le billard?*
20. Quels jeux connaissez-vous?
21. Quel jeu préférez-vous?
22. Est-il permis de jouer à l'école?
23. Est-il permis de jouer après l'école?
24. Est-il nécessaire d'étudier à l'école?
25. Que faut-il faire à l'école?
26. Faut-il étudier avant l'école?
27. Jouez-vous du piano? du violon? de la harpe?
28. Jouez-vous d'un instrument?
29. De quel instrument joue un pianiste? un violoniste?
30. Qu'est-ce qu'une flûte? un cornet?
31. Conjuguez le présent de *aimer mieux.*
32. Qui donne des leçons de musique?
33. Quelle est l'occupation d'un maître de musique? d'une maîtresse de musique?
34. Étudiez-vous beaucoup?

---

10. Quelle préposition emploie-t-on après *jouer?*
11. Analysez *tenez.* Dans quel sens ce mot est-il employé?
12. Dans la phrase *regardez-la,* où le pronom régime est-il placé?
13. Dans quel cas le pronom régime est-il placé après le verbe?
14. Analysez *prend.*

35. Un élève qui étudie beaucoup fait-il des progrès ?
36. Que représente la gravure (p. 51) ?
37. Regardez qui ?
38. Où est la jeune fille ?
39. Avec qui prend-elle sa leçon ?
40. Que commence-t-elle ?
41. A-t-elle les yeux fixés sur ses doigts ?
42. Sur quoi a-t-elle les yeux fixés ?
43. Où est la musique ?
44. Où est le maître de musique ?
45. Que montre-t-il à la jeune fille ?
46. Avec quoi lui montre-t-il quelque chose ?
47. Parle-t-il ?
48. A qui parle-t-il ?
49. Qu'est-ce qu'il explique ?
50. A qui explique-t-il une difficulté ?
51. Qu'est-ce que la jeune fille n'exécute pas correctement ?
52. Que lui dit le maître ?
53. La jeune fille est assise sur un . . . . ? Et le maître ?
54. Pourquoi le maître est-il sur une chaise ?

---

15. Qui prend et qui donne des leçons ?
16. Pourquoi *les* yeux et non *ses* yeux ?
17. Que signifie *lui ? il lui montre ?*
18. Analysez *s'assied.*
19. Conjuguez négativement le présent de *s'asseoir.*
20. Quel est le synonyme de *toujours* ?
21. Quel est le sens littéral de *toujours ?*

55. Pour jouer du piano est-on debout? Et pour jouer du violon?
56. Qu'est-ce qui est le plus commode, une chaise, ou un tabouret?
57. Combien de pianos faut-il pour jouer un morceau à quatre mains?
58. Les Américains sont-ils polis?
59. Quel est le peuple le plus poli?
60. Qu'est-ce qui est très-bien?
61. Quel est le synonyme de *jouer?* de *bille? préférer? il faut? aucun? un morceau?*

DOUZIÈME LEÇON.

1. Que voyons-nous dans la gravure page 53?
2. Voyons-nous autre chose que des arbres?
3. Qui est monté sur un de ces arbres?
4. Quel objet voyons-nous posé contre un arbre?
5. A quelle page avez-vous vu un escalier?
6. Qu'est-ce qu'une échelle?
7. Le garçon est monté sur l'arbre par . . . .?
8. Les garçons ne peuvent-ils pas monter sans échelle?

DOUZIÈME LEÇON.—1. Conjuguez le présent de *dire* et de *faire* négativement.

2. Conjuguez interrogativement le présent de *dire* et de *faire.*

3. Quel est le participe présent de *dire?* de *faire?*

9. Ne montent-ils pas fréquemment sans échelle?
10. Sur quel arbre est le garçon?
11. Qu'est-ce qu'une pomme?
12. Qu'est-ce qu'un pommier?
13. Quels fruits le prunier porte-t-il? et le dattier?
14. Quel arbre porte des bananes? des abricots? des figues?
15. Qu'est-ce qu'un arbre fruitier?
16. Qu'est-ce qu'un citronnier? une orange? un oranger? un citron?
17. Y a-t-il beaucoup de fruits sur l'arbre p. 54? et sur les pommiers p. 53?
18. Y a-t-il beaucoup de fruits en Amérique? et en France?
19. Quelle espèce d'arbres sont représentés page 53?
20. Que voyez-vous à la page 54?
21. Qui monte à l'échelle?
22. Le garçon pose-t-il les pieds sur des marches?

---

4. Comment prononce-t-on *faisant* et *nous faisons*?
5. Que signifie *il y a*? Quelle est la forme interrogative de *il y a*?
6. A quelles expressions correspond *déjà*?
7. Quelle différence y a-t-il entre une échelle et un escalier?
8. Quelle préposition emploie-t-on après un superlatif relatif?
9. Analysez *lesquels*. Quel est le masculin singulier de ce mot? le féminin singulier?

23. Combien d'échelons y a-t-il à l'échelle page 53 ? et à l'échelle page 54 ?
24. Le garçon peut-il monter plus haut ?
25. Est-il au haut de l'échelle ?
26. Est-il arrivé sur l'arbre ?
27. Sur quoi est posée l'échelle ?
28. Voyez-vous le tronc de l'arbre ?
29. La branche est-elle grosse ? est-elle forte ?
30. Elle est assez forte pour . . . . ?
31. Le garçon a-t-il peur de tomber ?
32. En montant, à quoi se tient-il ?
33. Qu'est-ce qu'un bâton ?
34. Avec quoi fabrique-t-on les tables et les chaises ?
35. En quoi sont les portes ? les échasses ? les escaliers ?
36. En quoi sont aussi les pupitres ? les bancs ? le plancher ?
37. Dites le nom d'autres objets (en partie) de bois.
38. N'y a-t-il pas en Amérique beaucoup de maisons de bois ?
39. En France y a-t-il des maisons de bois ?

---

10. Dans la phrase *Regardez comme le garçon* etc., quel est le sens de *comme ?*
11. Expliquez *presque ; soutenir.*
12. De quoi un arbre est-il composé ?
13. Qu'est-ce que *montant* dans l'expression *en montant, le garçon* etc. ?
14. Quel temps gouverne la préposition *en ?*

40. Avons-nous parlé des arbres?
41. Qu'est-ce qu'un arbre?
42. Qu'est-ce qui nous fournit le bois?
43. Avez-vous vu une forêt? où?
44. Qu'est-ce qu'une forêt?
45. Y a-t-il de grandes forêts en Amérique?
46. Les arbres des forêts sont-ils des arbres fruitiers?
47. Portent-ils des fruits?
48. Où sont généralement les arbres fruitiers?
49. Qu'est-ce qu'un verger?
50. Quelle est la forme d'une balle?
51. Le globe est-il rond?
52. Il est rond comme quoi?
53. Que voyons-nous sur le globe?
54. Où voyons-nous la terre et l'eau?
55. Qu'est-ce que l'océan?
56. Qu'est-ce qui forme notre planète?
57. La terre et l'eau forment quoi?
58. Qu'est-ce qui représente le monde?
59. Le monde terrestre est-il tout l'univers?
60. Quelle est la forme de notre planète?
61. La mer occupe-t-elle toute la surface du globe terrestre?

---

15. Quel temps gouvernent les autres prépositions?
16. Dans *se tient-il*, dans quel sens *tenir* est-il employé?
17. Mettez l'article indéfini devant les noms — *montant*, — *eau*, — *océan*.
18. Pourquoi dans la phrase *L'océan est de l'eau*, employons-nous l'article partitif?

62. Quelle partie du globe occupe-t-elle ?
63. Voyez-vous l'Afrique ou l'Asie sur le globe ?
64. Combien d'Amériques y a-t-il ?
65. Qu'est-ce que l'Amérique ?
66. Qu'y a-t-il de chaque côté de ce continent ?
67. Par quoi le continent américain est-il environné ?
68. De quel côté de l'Amérique est l'Océan Atlantique ?
69. Quel océan est à l'ouest de l'Amérique ? à l'ouest de la France ?
70. Quelle mer est au sud de la France ?
71. Sommes-nous dans l'Amérique du Sud ?
72. Qu'est-ce que New-York ?
73. Dans quel État est la ville de New-York ?
74. Qu'est-ce que Philadelphie ? Albany ? Boston ?
75. Quelle est la capitale de la Floride ? de la Virginie ? du Texas ? de la Californie ? du Maine ?
76. Le Michigan est-il un État du Nord ? et l'Alabama ?
77. Qu'est-ce que la Louisiane ? le Wisconsin ?

---

19. Quel est l'adjectif de *terre* ?
20. De quelle couleur est ordinairement la mer dans les cartes de géographie ?
21. Quand emploie-t-on *de* après *plus, moins* (comparatif de *peu*) ?
22. Qu'est-ce qu'une moitié ?
23. Quelle est la moitié de 20 ? de 12 ? de 6 ? de 2 ?

78. Quel est le dernier État admis dans l'Union?
79. Quels États forment une confédération?
80. Comment s'appelle cette confédération?
81. Dans quelle partie de l'Amérique sommes-nous?
82. Sommes-nous dans le Canada?
83. Habitons-nous le Mexique?
84. Quelle est la capitale des États-Unis?
85. Qu'est-ce que la ville de Washington?
86. Quel est le synonyme de *espèce?* de *posé? porter? manière? on fabrique? spécialement? les forêts? une boule? environné?*

TREIZIÈME LEÇON.

1. Que représente cette gravure?
2. Où est l'homme?
3. Avec qui est-il?
4. Quelle est la position de l'homme? du garçon? du chien?
5. Sur quoi l'homme et le garçon sont-ils assis?
6. Le chien est-il assis aussi? sur quoi?
7. Où le garçon pose-t-il la main droite?

---

24. Y a-t-il plus de mer que de terre sur le globe?
25. Analysez *unis.*

TREIZIÈME LEÇON.—1. Quelles sont les parties principales de *entendre?*

2. De quelle conjugaison est-il le modèle?
3. Comment prononcez-vous *entend-il?* Pourquoi?

8. Le garçon a-t-il un chapeau sur la tête? (Cf. p. 40.)
9. Ses pieds sont-ils couverts? (Cf. p. 40.)
10. L'homme travaille-t-il?
11. Quelle relation y a-t-il entre l'homme et le petit garçon?
12. Le petit garçon n'a pas quoi?
13. A qui rend-il visite?
14. Qui est aussi venu?
15. Qui le chien accompagne-t-il?
16. Où l'accompagne-t-il?
17. Le chien est un animal . . . . ?
18. Quand accourt-il?
19. Il accourt quand il entend . . . . ?
20. Les animaux ont-ils deux oreilles?
21. Un canard a-t-il deux oreilles? entend-il?
22. Avec (= par) quoi entendons-nous?
23. Par quoi entend-on?
24. Par quoi entends-je?
25. Par quoi entendez-vous?
26. Par quoi les animaux entendent-ils?
27. Si une personne parle, qu'est-ce que nous entendons?

---

4. Quel est le synonyme de *travail*?
5. L'étude à l'école est-ce un travail?
6. Quand l'homme se repose-t-il?
7. Conjuguez le présent interrogatif de *travailler*.
8. Analysez *venu*.
9. Quel auxiliaire *venir* prend-il?
10. Quelle est la première qualité du chien?

28. Si je parle, qu'est-ce que vous entendez ?
29. Si vous parlez, qu'est-ce que j'entends ?
30. Ai-je une grosse voix ?
31. Avez-vous une voix d'homme ou de femme ?
32. Quelle voix avez-vous ?
33. A quoi sert le crayon ? la plume ? l'œil ? l'oreille ?
34. A quoi servent les yeux ? les oreilles ?
35. Avec quoi l'homme parle-t-il ?
36. Par quoi le son est-il produit ?
37. Le petit garçon est-il loin de sa maison ?
38. Êtes-vous près de chez vous ?
39. Où commence la forêt (p. 59) ?
40. Qu'est-ce qu'un jardin ?
41. Vous avez un jardin ?
42. Qu'est-ce qu'une rose ? un géranium ? un héliotrope ? une tubéreuse ?
43. Que représente la gravure page 60 ?
44. Où est la rose ?
45. Qu'y a-t-il dans le pot à fleurs ?
46. Qui la porte ?
47. Avez-vous un jardinier ? Pourquoi [non] ?

---

11. Le chat a-t-il les mêmes qualités ?
12. Expliquez *accourt.*
13. Analysez *sert.*
14. Conjuguez le présent négatif de *servir.*
15. Quel est le sens de *sert ?*
16. Quel est le contraire de *loin ?*
17. Que signifie *près ?*
18. Qu'est-ce qu'un jardinier ?

48. Où le jardinier a-t-il transplanté la rose ?
49. Où la porte-t-il ?
50. Quelle est la couleur ordinaire des roses ?
51. La rose est-elle toujours rose ?
52. Y a-t-il des roses blanches ? jaunes ? bleues ? rouges ?
53. La rose a-t-elle un parfum ? quel parfum ?
54. Qu'est-ce qui embaume l'air ?
55. Qui a une passion pour les fleurs ?
56. Avez-vous une passion pour la musique ? pour les arts ? pour quelque chose ?
57. Vous avez un cœur ?
58. Aimer, c'est . . . . ?
59. Aimez-vous vos parents ? votre famille ? votre pays ?
60. Aimez-vous les fleurs ?
61. Une fleur est-ce une personne ?
62. Aimez-vous les fruits ?
63. Un fruit n'est-il pas une chose ?
64. En français quel verbe exprime l'affection pour les personnes ? et l'affection pour les choses ?
65. En anglais, pour exprimer cette affection, avez-vous un mot seulement, ou deux mots différents ?

---

18. Qu'est ce qu'un jardinier ?
19. Quel est le féminin de *blanc* ?
20. Expliquez *encore une.*
21. Qu'est-ce que Dieu, d'après la Bible ?

66. Conjuguez le présent de *honorer*, de *rendre*.
67. Que dit la Bible ?
68. Qui est notre créateur ?
69. Quel est le synonyme de *occupation* ?

QUATORZIÈME LEÇON.

1. La 4e leçon finit à la page 27 ; la 5e leçon commence-t-elle à la même page ?
2. Où voyons-nous encore un jardinier ?
3. Qu'a planté ce jardinier ?
4. A-t-il une bêche ?
5. Qui se sert de la bêche ?
6. On se sert de la bêche pour quoi ?
7. Avec quoi le jardinier bêche-t-il la terre ?
8. Qu'est-ce que le jardinier a creusé ?
9. Où a-t-il creusé le trou ?
10. Qu'est-ce qu'il a planté dedans ?
11. Travaille-t-il maintenant avec la bêche ?
12. Sur quoi s'appuie-t-il ?

QUATORZIÈME LEÇON.—1. Conjuguez négativement le présent des verbes *se servir* et *s'appuyer*.

2. Avec combien de pronoms se conjuguent les verbes réfléchis ?
3. Quelle est la fonction du premier pronom ? du second ?
4. Où se met le pronom régime ?
5. A l'impératif ces verbes conservent-ils un pronom ?
6. Où se place-t-il alors ?
7. *Se servir* et *s'appuyer* sont-ils essentiellement réfléchis ?
8. Sans le pronom régime que sont-ils ?

13. Quelle est la position des mains du jardinier?
14. Avec qui le jardinier cause-t-il?
15. Qui habite la maison voisine de la vôtre?
16. Qui est votre voisin de droite (= du côté droit)?
17. Qui est votre voisin de gauche?
18. Sur quoi le voisin (p. 62) a-t-il le bras appuyé?
19. En écrivant (*part. prés.* d'écrire, cf. p. 40) sur quoi appuyez-vous le bras?
20. Le voisin qu'a-t-il à la main?
21. D'où vient-il?
22. Donnez une description complète de la gravure page 62.
23. Qu'est-ce qu'une brouette?
24. A quoi sert-elle?

---

9. Que signifie *il vient de planter?*
10. Conjuguez le présent de *venir* (comme *tenir* p. 38).
11. Remplacez par les phrases idiomatiques *je viens de....*
    tu viens de.... etc. les phrases suivantes:
    j'ai parlé de cela très-récemment;
    tu as fait cela très-récemment;
    elle est entrée tout (= très) récemment;
    nous avons vu votre père tout récemment;
    vous avez ouvert la porte très-récemment;
    ils ont fermé la fenêtre tout récemment.
12. Dans quels verbes et quand *y* se change-t-il en *i?*
13. Quel est le synonyme de *causer?*
14. Expliquez les mots *voisin, enclos, rosier, voiture.*
15. Qu'est-ce que *septembre* et *octobre?*
16. Quelle espèce de mot est *beaucoup?*

25. Sur quoi le jardinier a-t-il apporté l'arbrisseau ?
26. Quand cet arbrisseau commencera-t-il à fleurir ?
27. Fleurir, c'est . . . . ?
28. Sur quoi poussent les feuilles ?
29. Qu'est-ce qui pousse d'abord (= premièrement) sur un rosier, les fleurs ou les feuilles ? Et sur un magnolia ?
30. Les arbres ont-ils des feuilles maintenant ?
31. Sont-ils en fleurs maintenant ?
32. Préférez-vous les roses ?
33. Quelles fleurs porte un rosier ?
34. Quelles fleurs poussent sur un rosier ?
35. Quand fleurissent les roses ?
36. Ne fleurissent-elles pas avant et après juin ?
37. Dans quel mois le pommier fleurit-il ?
38. Quand le printemps (réel) commence-t-il en France ? en Amérique ?
39. Quelle espèce de saison est le printemps en Europe ? dans ce pays-ci ?

---

17. Après les adverbes de quantité on emploie . . . . ?
18. Que veut dire (= signifie) *pousse sur un rosier ?*
19. Analysez *fleurit.*
20. Quel est le masculin de *douce ?*
21. Que signifie ce mot ?
22. Un artisan a-t-il la main douce ? et une petite fille ?
23. D'où est dérivé le verbe *se nommer ?*
24. Donnez des phrases synonymes pour *son nom est Albert ; quels sont les noms de . . . .*

40. Où le printemps est-il doux ?
41. Quelle est la température du printemps dans les pays du centre de l'Europe ?
42. Quels sont les pays du centre de l'Europe ?
43. Combien de saisons y a-t-il ?
44. Quel est le nom des quatre saisons ?
45. Après quelle saison le printemps vient-il ?
46. Après quelle saison vient l'hiver ?
47. Quelle saison succède au printemps ?
48. Quelle saison suit l'été ?
49. L'automne succède-t-il au printemps ?
50. Quand le printemps revient-il ?
51. Dans quelle saison sommes-nous ?
52. Combien de mois dure une saison ?
53. Quels sont les mois d'hiver ? d'été ? de printemps ? d'automne ?
54. Quel est le sixième mois ? le neuvième ? le huitième ? le onzième ?
55. Dans quel mois sommes-nous ?
56. Quel mois précède le mois où nous sommes ?
57. Quel mois vient après ce mois-ci ?
58. Douze mois font . . . . ?
59. Dans une année il y a . . . . ?

---

25. De quel genre sont les saisons ?
26. Analysez *suit.*
27. Conjuguez le présent négatif de *suivre.*
28. Quel est l'infinitif de *succède ?*
29. Pourquoi le premier *e* prend-il un accent grave dans *succède ?*
30. Expliquez *revient.*

60. Quel est le premier mois de l'année? le dernier?
61. Quel mois vient au milieu de l'été?
62. Janvier est-il plus froid que décembre? que février?
63. Quelle est la saison chaude?
64. Quelle saison est l'hiver?
65. Quelle est la saison des fruits?
66. Quelle saison est le printemps?
67. Avons-nous du feu maintenant?
68. Avons-nous du feu au (= dans le) printemps?
69. Que représente la première gravure page 65?
70. Dans quoi le feu brûle-t-il?
71. Où est la grille?
72. Qu'est-ce qui brûle dans la grille?
(La grille contient du *charbon* qui alimente le feu.)
73. Que voyons-nous dans la grille?
74. Avez-vous une grille dans votre chambre?
75. Avons-nous une grille dans cette chambre [*ou* salle]?
76. Pourquoi le feu est-il nécessaire en hiver?
77. Sans feu, sans cheminée, avons-nous chaud en hiver?

---

31. Expliquez *durer*.
32. Comment prononce-t-on *août*?
33. Quelle espèce de mot est *cela*?
34. Quand le mot *an* est il employé en place de *année*?
35. Avec l'âge, quel verbe emploie-t-on?

78. Sans feu, sans cheminée, fait-il chaud dans une chambre, en février ?
79. Le feu est-il nécessaire au commencement du printemps ? Et à la fin de l'automne ? Pourquoi ?
80. Quelle est la température de l'hiver ?
81. Fait-il chaud en automne dans ce pays-ci ?
82. Fait-il chaud en avril ? en juin ? en novembre ?
83. Fait-il froid en février ? en septembre ?
84. Quel est le climat comparé de la France et de l'Amérique ?
85. A quoi sert la grille ? le poêle ? le calorifère ?

(Un grand nombre de maisons en Amérique sont chauffées par un *calorifère* qui est placé dans la cave, sous la maison.)

86. Par quoi votre maison est-elle chauffée en hiver ?
87. Notre salle (*ou* chambre) est-elle chauffée en hiver ? par quoi ?
88. Votre calorifère [*ou* poêle] est-il allumé à présent ? pourquoi ? (*ou* pourquoi non ?)

---

36. Quel verbe emploie-t-on avec les mots qui expriment la température ?
37. Donnez des exemples.
38. Expliquez *chauffer*.
39. Quel est le substantif de *chaud* ?
40. Quel est le sens de *il nous faut une chaleur artificielle* ?
41. Qu'est-ce qu'une allumette ?
42. Avec quoi allume-t-on le feu ?

89. Votre grille est-elle allumée en ce moment? pourquoi? (*ou* pourquoi non?)
90. Quelle chaleur avons-nous en été?
91. Fait-il chaud ou froid maintenant?
92. Fait-il chaud dans la maison?
93. Fait-il froid dehors?
94. En quel mois la chaleur est-elle insupportable?
95. Quelle est la température de l'automne?
96. Synonyme de *on se sert de....?* de *un trou?* de *presque toujours? suit? pendant? je souhaite?*

QUINZIÈME LEÇON.

1. Comprenez-vous le mot côte?
2. Où sont situés les États de l'Est?
3. Où est situé l'État de Californie?
4. Qu'est-ce que la côte?
5. Qu'est-ce que la terre près de la mer?

---

43. Quel est le masculin de *frais?*
44. Quel est le sens de *frais?*

QUINZIÈME LEÇON.—1. Comment se forme le parfait?
2. Quel est le passé indéfini (= parfait) de *parler?* de *finir?* de *recevoir?* de *entendre?*
3. Le verbe *être* est-il un verbe régulier? Quel en est le participe présent? le participe passé?
4. Quelles sont les parties principales du verbe *avoir?*
5. Ecrivez le parfait négatif de *avoir, être, parler.*
6. Avez-vous été très-occupé(e) l'hiver dernier?

6. Le Kentucky est-il sur la côte ? et le Maryland ?
7. L'île de Coney est-elle sur le bord de la mer ?
8. Nommez une ville des États-Unis située sur la côte.
9. L'île de Coney est-elle loin de New-York ?
10. Y avez-vous été ?
11. Avez-vous été à New-York ?
12. Avez-vous été à Boston ?
13. Avez-vous été à Washington ? à Chicago ?
14. L'île de Coney est-elle fréquentée par beaucoup de monde ?
15. En quelle saison cet endroit est-il fréquenté ?
16. Voit-on beaucoup de monde dans Broadway à New-York ?

---

7. Ai-je été absent(e) à la dernière leçon ?
8. Qui n'a pas été présent à la dernière leçon ?
9. Combien d'élèves ont été présents ?
10. Avons-nous été tous présents (*ou* toutes présentes) ?
11. Avez-vous eu des leçons de français le mois dernier ?
12. Ai-je eu une visite pendant (= dans) la dernière leçon ?
13. Avons-nous eu une température douce le printemps passé (= dernier) ?
14. Avez-vous parlé anglais dans la dernière classe ?
15. Ai-je parlé anglais dans cette classe ?
16. Franklin a-t-il parlé français en France (1778) ?
17. Avons-nous beaucoup parlé anglais dans nos classes ?
18. Que signifie *aux* dans *nous sommes aux États-Unis ?*
19. Que veut dire *vous n'y avez pas été ?*
20. Que remplace le pronom *y ?*

17. Que représentent les gravures page 67 ?
18. Aimez-vous à faire des promenades ?
19. Faites-vous souvent des promenades à pied ? en voiture ? en bateau ?
20. Comment va-t-on de New-York à Chicago ? de Chicago à San-Francisco ?
21. Comment va-t-on d'Amérique en Europe ?
22. De combien de manières peut-on aller de New-York à Coney Island ?
23. Pouvez-vous faire une promenade maintenant ?
24. N'êtes-vous pas libre ?
25. Aimez-vous à faire une promenade seul(e) ?
26. Vous amusez-vous toujours en promenade ?
27. Où est Long Branch ? et qu'est-ce que c'est ?
28. New-York n'est pas situé sur la côte ?
29. Quelle est la ville la plus fameuse d'Amérique ?
30. Quelle sont les villes fameuses d'Amérique ?
31. Quelle est la ville la plus fameuse du monde ?

---

21. Quel est souvent le sens du mot *monde* ?
22. Quel est l'impératif d'*aller* ?
23. Employez-vous une préposition devant l'infinitif après *aimer* ?
24. Analysez *prenez.*
25. Quel est l'impératif de *prendre* ?
26. Qu'est-ce que les New-Yorkais ?
27. Expliquez *chemin de fer.*
28. Quel est le féminin de *fameux* ? Pourquoi ?
29. *H* est-elle muette ou aspirée dans le mot *Hudson* ?

32. La ville de New-York est-elle située sur une rivière ?
33. L'Hudson est-il une rivière ?
34. Nommez les plus grand fleuves des États-Unis ?
35. Qu'est-ce que le Rhin ? la Seine ? la Tamise ? le Danube ? le Tibre ?
36. Sur quels fleuves sont situés Paris ? Londres ? Rome ? Cologne ? Vienne ?
37. Quelles villes sont situées sur le Mississipi ?
38. Avez-vous été en Europe ? en France ?
39. Irez-vous en Europe cet été ?
40. Y a-t-il beaucoup d'hommes d'affaires en Amérique ?
41. Êtes-vous pressé(e) ordinairement ?
42. Les habitants de Chicago sont-ils plus pressés que les habitants de Boston ?
43. Passerez-vous l'été en Amérique ?
44. Quel est le synonyme de *fréquemment ?* de *endroit ? libre ?*

---

30. L'Hudson conserve-t-il ce nom à New-York ?
31. Où se jette-t-il ?
32. Quelle distinction fait-on entre un fleuve et une rivière ? Donnez des exemples ?
33. Pourquoi dans cette phrase: *Paris, capitale de la France,* n'y a-t-il pas d'article devant *capitale ?*
34. Analysez *irons.*
35. Qu'est-ce que *longtemps ?*
36. Dans *s'il,* quelle lettre est remplacée par l'apostrophe ?

SEIZIÈME LEÇON.

1. Donnez une description détaillée (= en détail) de la gravure page 69.
2. Nous voyons un pont page 69? quelle espèce de pont?
3. Sur quelle rivière est-il?
4. Quelles villes unit-il?
5. Ces deux villes sont donc séparées? par quoi?
6. Voyons-nous la terre? Où?
7. Qu'est-ce que cette terre de chaque côté?
8. Qu'est-ce qu'une *rive?*
9. Quelle est la différence entre une *côte* et une *rive?*
10. Quelle est la différence entre une *rive* et une *rivière?*
11. Combien de rives a une rivière?
12. Sur quelle rive de l'Hudson est New-York?
13. Où va-t-on par le pont suspendu?
14. New-York est sur une île....? sur le bord d'une rivière....?
15. Et Brooklyn? et Washington? et Cincinnati?

SEIZIÈME LEÇON.—1. Analysez *retournons.*

2. Quel est l'impératif de *retourner?*
3. Quelles sont les personnes de l'impératif?
4. Expliquez *N'y voyez-vous pas une femme?*
5. *Y* remplace quels mots?

16. Quelles villes sont vis-à-vis de New-York?
17. Qu'est-ce que vous avez vis-à-vis de vous en ce moment?
18. Voyez-vous une femme dans la gravure page 66?
19. Comment est-elle représentée?
20. Ce haut rocher (page 66) est-il à l'intérieur des terres?
21. Où est-il? Et comment l'appelez-vous?
22. Qu'est-ce qu'une hauteur au bord de la mer?
23. Les Palissades, qui sont de très-hauts rochers au bord de l'Hudson, sont-elles des falaises? Pourquoi non?
24. Sur quelles côtes y a-t-il des falaises?
25. Avez-vous de hautes falaises sur la côte Est de l'Amérique?
26. Et sur la côte Ouest?
27. La côte de Hollande en a-t-elle?
28. Cette côte est-elle haute?
29. La terre, en Hollande, monte-t-elle?
30. Est-elle plus haute que la mer?
31. N'avons-nous pas quelque chose d'analogue sur la rive du Mississipi en Louisiane?
32. La terre ici est-elle plus basse que la mer?

---

6. Expliquez la phrase *j'en vois une.*
7. Expliquez les mots *hauteur* et *longueur.*
8. Qu'est-ce qu'une *falaise?*
9. Pourquoi *e* n'est-il pas élidé dans *de Hollande?*
10. Quel verbe est formé de l'adjectif *bas?* que veut-il dire?

33. Comment est formée la côte de France?
34. La femme debout sur la falaise regarde-t-elle quelque chose?
35. Quel est l'aspect et la forme du soleil?
36. Pouvez-vous regarder fixement le soleil?
37. Connaissez-vous quelque chose de plus brillant que le soleil?
38. Le soleil (page 66) monte-t-il ou descend-il?
39. Est-il à l'est ou à l'ouest?
40. Est-il fort (= beaucoup) au-dessus de l'horizon?
41. Où le soleil paraît-il d'abord (= premièrement)? Où disparaît-il?
42. Le soleil monte-t-il à présent?
43. Le soleil est-il utile?
44. En quoi est-il utile?
45. De quoi est-il le principe?
46. Il est la source de . . . . ?
47. Le soleil est-il le principe de la lumière et de la chaleur produites par le gaz? Comment?
48. Qu'est-ce qui est indispensable à la vie sur la terre?
49. De quoi les plantes ont-elles besoin pour vivre?

---

11. Quels pays sont appelés les Pays-bas?
12. Qu'est-ce que l'horizon?
13. Qu'est-ce qui forme notre horizon ici?
14. Analysez *paraît.*

50. Les animaux peuvent-ils exister sans lumière et sans chaleur ?
51. L'homme peut-il vivre sans chaleur ?
52. Les saisons ont-elles un ordre régulier ?
53. Qu'est-ce qui produit cet ordre ?
54. Lamartine est-il un poëte français ?
55. Quel poëme a-t-il écrit ?
56. Quelle définition poétique donne-t-il du soleil ?
57. Ne parle-t-il pas encore du soleil dans un autre endroit (= place) ?
58. L'Éternel, c'est . . . . ?
59. Comprenez-vous le mot *roi ?*
60. Me serez-vous obligé si je vous donne l'explication de ce mot ?
61. Que représente la gravure page 72 ?
62. Qui est à la tête du gouvernement en Amérique ? n'est-ce pas un président ?
63. Qui gouverne l'Espagne ? l'Italie ? l'Angleterre ? la Prusse ? l'Allemagne ?
64. En France avons-nous un roi maintenant ?
65. Qui gouverne le monde ?
66. Dans le fragment de poëme page 71, le poëte ne parle-t-il pas au soleil ?

---

15. Quel est le sens de *paraître* ou *apparaître ?*
16. Quel est le contraire de *paraître ?*
17. Expliquez *utile.*
18. Quel est le pluriel de *animal ?*
19. Comment se forme le pluriel des mots en *al ?*

67. Qui a séparé la nuit de la lumière ?
68. Le soleil n'a-t-il pas une vaste carrière (dans le firmament) ?
69. Qui a lancé (= lança) le soleil dans cette vaste carrière ?
70. Qui a reconnu (= accepté) le soleil pour roi ?
71. L'Univers reconnut qui pour roi ?
72. Une partie de l'Univers seulement ?
73. Qui s'inclina devant le soleil ?
74. Qui adora le soleil ?
75. Que regarde la femme (page 66) ?
76. Le soleil brille-t-il encore en ce moment ?
77. Le soleil est-il immobile ?
78. Descend-il maintenant ?
79. Sur les côtes de l'Est, en Amérique, le soleil disparaît-il dans la mer ?
80. Et sur les côtes de l'Ouest ?
81. Qu'est-ce que le matin ?
82. Le soleil est-il maintenant au-dessus ou au-dessous de l'horizon ?

---

20. Expliquez *amour*.
21. Analysez *te ; lança ; reconnut ; adorant ; s'inclina*.
22. Que veut dire *tout entier ? s'incliner ?*
23. Quel est le féminin de *roi ?*
24. Expliquez *oublier ; lentement*.
25. Où voyons-nous le soleil le matin ?
26. Qu'est-ce que *le levant ? le couchant ? l'orient ? l'occident ?*
27. Quels sont les quatre points cardinaux ?

83. Comment appelle-t-on le moment où le soleil descend au-dessous de l'horizon ?
84. Qu'est-ce que le soir ?
85. Avons-nous le matin ou le soir à présent ?
86. Quand avons-nous le jour ?
87. Quand fait-il jour ?
88. Quand avons-nous la nuit ?
89. Quand fait-il nuit ?
90. La nuit commence-t-elle en ce moment ?
91. Quelle lumière avons-nous pendant le jour ?
92. La nuit n'est-elle pas naturellement obscure ?
93. Pouvez-vous voir sans lumière ?
94. Quelle lumière faut-il pendant la nuit ?
95. Quelles lumières artificielles connaissez-vous ?
96. Quand ces lumières nous éclairent-elles ?
97. Quelle est la plus commode des lumières artificielles ?
98. Quelle est la plus brillante de toutes les lumières ?
99. La terre tourne ?
100. Toute la terre reçoit-elle en même temps (= simultanément) la lumière du soleil ?
101. Quelle partie de la terre est sans soleil ?

---

28. Qu'est-ce que s'orienter ? Et comment s'oriente-t-on ?
29. Quel est le masculin de *artificielle* ?
30. Comment se forme le féminin des adjectifs en *el* ?
31. Quel est le contraire de *obscurité* ? de *obscur* ?
32. D'où est dérivé *éclairer* ?
33. Que signifie *vers* ?
34. Expliquez *bon*. Quel en est le féminin ?

102. Les habitants de l'autre côté de la terre ont-ils le soleil au même moment que nous ?
103. Fait-il jour ou nuit maintenant chez nos antipodes ?
104. A quel moment les Chinois se couchent-ils ?
105. Quand les Chinois sont au lit, sommes-nous aussi couchés ?
106. Quand dit-on bonsoir ?
107. Quand dites-vous bonne nuit ?
108. Quel est le synonyme de *rocher ?* de *suite ? ciel ? indispensable ? vie ? vivre ? deviné ? reconnaît ? brille ? lorsque ?*

DIX-SEPTIÈME LEÇON.

1. Que représente la gravure page 74 ?
2. Sur quoi le hibou est-il perché ?
3. Cette branche a-t-elle des feuilles ?
4. Quels yeux a le hibou ?
5. Voit-il bien le jour ? la nuit ?
6. De quoi avons-nous causé dans la dernière leçon ?
7. Prendrons-nous un autre sujet ?
8. De quoi parlerons-nous ?

DIX-SEPTIÈME LEÇON.—1. Comment se forme le futur des verbes en général ?

2. Quel est le futur de *parler ?* de *finir ?* de *dire ?* de *crier ?* d'*entendre ?* de *venir ?*

3. Qu'est-ce que le hibou ?

9. En combien de leçons finirons-nous ce livre?
10. Aurez-vous à parler français pendant les vacances?
11. Commencez-vous à parler français?
12. Dans quels mois sont les vacances à l'école?
13. Que représente la gravure page 75?
14. Avez-vous une montre?
15. A quoi sert une montre?
16. Qu'est-ce qu'une heure?
17. Combien dure la nuit en général?
18. Combien dure la nuit en ce moment-ci de l'année?
19. Quelle heure est-il à la montre page 75?
20. Combien d'aiguilles y a-t-il sur cette montre? quelles aiguilles?
21. Sur quels chiffres sont-elles?
22. Les aiguilles marchent-elles?
23. Marchent-elles ensemble ou l'une marche-t-elle plus vite que l'autre?
24. La grande aiguille marque-t-elle les heures ou les minutes?
25. N'y a-t-il pas une troisième et plus petite aiguille?

---

4. Quelle espèce d'oiseau est-ce?
5. Un oiseau est couvert de quoi?
6. Analysez *faites;* donnez l'impératif entier négativement.
7. Expliquez *doute* et *sans doute.*
8. Qu'est-ce que l'or? Où le trouve-t-on?

26. A quoi sert cette troisième aiguille ?
27. Combien de secondes y a-t-il dans une minute ?
28. Qu'est-ce que soixante secondes ?
29. Écrivez en toutes lettres (*ou* prononcez) les nombres de 40 à 50 ; de 50 à 60 ; de 60 à 70 ; de 70 à 80 ; de 80 à 90 ; de 90 à 100. (Comparez *Grammaire* ¶ 66.)
30. Écrivez en toutes lettres (*ou* prononcez) les nombres suivants : 41, 45, 49, 51, 61, 55, 59, 66, 69, 71, 73, 75, 72, 76, 79, 81, 89, 91, 88, 92, 94, 93, 95, 99, 101, 211, 313, 415, 550, 663, 777, 888, 999.
31. Savez-vous compter jusqu'à cent ? jusqu'à mille ?
32. Jusqu'où savez-vous compter maintenant ?
33. Qu'est-ce qu'une heure ?
34. Qu'est-ce qu'un jour ?
35. Où les chiffres des heures sont-ils marqués ?
36. Combien d'heures y a-t-il sur le cadran ?
37. De quelle couleur est le cadran ordinairement ?
38. Et de quelle couleur sont les chiffres ?

---

9. Écrivez en lettres $4 \times 5 = 20$; $3 \times 12 = 36$; $9 \times 9 = 81$; $9 \times 10 = 90$; $9 \times 11 = 99$.
10. Qu'est-ce qu'un jour dans le sens astronomique ? et que comprend-il alors ?
11. Quel est l'autre sens du mot jour ? et que désigne-t-il ?
12. Expliquez *je ne vois que . . . . ; et ainsi de suite.*

39. Quelle sorte de chiffres y a-t-il sur le tableau, page 31? sur le cadran de la montre, page 75? sur le cadran page 77?
40. Quelle heure est-il quand la grande aiguille est sur VI et la petite aiguille est entre IV et V? quand la grande aiguille est sur III et la petite aiguille entre VI et VII? quand la grande aiguille est sur IX et la petite entre V et VI? quand les deux aiguilles sont ensemble entre VIII et IX?
41. Quelle est la moitié ($\frac{1}{2}$) de 18? de 48? de 60? de 98? de 17?
42. Quel est le quart ($\frac{1}{4}$) de 8? de 24? de 100? de 36? de 9?
43. Où sont les aiguilles à une heure et un quart? à deux heures et demie? à dix heures trois quarts? à trois heures vingt-cinq? à neuf heures trente-cinq? à dix heures moins vingt? à onze heures moins dix?
44. Écrivez en toutes lettres les heures suivantes: $4^h\ 7'$; $7^h\ 15'$; $12^h\ 55'$; $11^h\ 50'$; $10^h\ 45'$; $9^h\ 48'$; $8^h\ 30'$; $6^h\ 30'$; $1^h\ 30'$; $1^h\ 15'$; $12^h\ 15'$.
45. Dans quelle partie du jour souhaitez-vous le bonjour?

---

13. Quel est le synonyme de *seulement*?
14. Qu'est-ce qu'un cadran?
15. Quelle est la différence entre *demi* et *moitié*?

46. A quel moment souhaitez-vous le *bonsoir?* la *bonne nuit?*
47. Quand dites-vous *au revoir?*
48. Quelle heure avez-vous en ce moment?
49. A quelle heure la classe commence-t-elle? A quelle heure finit-elle?
50. A quelle heure partez-vous après la classe (*ou* après l'école)?
51. Synonyme de *causer?* de *causerie?*

DIX-HUITIÈME LEÇON.

1. Que voyez-vous page 78?
2. Qu'est-ce qu'une chambre à coucher?
3. Quelle heure est-ce minuit?
4. Onze heures de la nuit, est-ce une heure avancée? et neuf heures?
5. Cet enfant (page 78) est-il couché?
6. Dans quelle position est-il?
7. Que contemple-t-il?
8. Où sont la lune et les étoiles?

DIX-HUITIÈME LEÇON.—1. Monsieur N.... (*ou* Mlle N....) ira-t-il (elle) au théâtre jeudi soir?
2. Irez-vous au concert demain?
3. N'irons-nous pas à l'église dimanche prochain (= à venir)?
4. Où irai-je dimanche prochain?
5. Viendrez-vous à la prochaine classe?
6. Monsieur N.... (*ou* Mlle N....) ne viendra-t-il (elle) pas à la prochaine classe?

9. La lune est-elle représentée page 78 ?
10. Les étoiles brillent-elles à présent ?
11. Sont-elles visibles maintenant ?
12. Ne voit-on pas la lune pendant le jour ?
13. Le ciel est-il clair à présent ?
14. Quand une nuit est-elle belle ?
15. Quel est l'aspect d'une belle nuit ?
16. Cet aspect ne rappelle-t-il pas un passage ? de quel auteur ?
17. Qu'est-ce qui est un charme ?
18. Qu'est-ce qu'un ciel étoilé ?
19. Avez-vous fait des voyages ? Quels voyages ? dans quels pays ?
20. Est-il agréable de faire des promenades nocturnes ?
21. Quelles merveilles présente le firmament ?
22. Les admirez-vous ?
23. Trouvez-vous du plaisir à vous en occuper ?
24. Trouvez-vous du plaisir à vous occuper du français ?
25. A quoi trouvez-vous le plus de plaisir ?
26. Que répand chaque étoile ?

---

7. A quelle heure viendrai-je pour la prochaine leçon ?
8. Tous (toutes) les élèves viendront-ils (elles) ?
9. Qu'est-ce que *minuit* ? *midi* ?
10. Dînez-vous à midi ou à une autre heure de la journée ? à quelle heure ?
11. Quel est le masculin de *belle*. Expliquez ce mot.
12. La lune est-elle représentée dans ce livre ? A quelle page ?

27. Avez-vous compris ce passage?
28. De quoi l'auteur parle-t-il dans ce passage?
29. Quels objets sont représentés page 79?
30. De quoi le cœur est-il le symbole?
31. Quel est le symbole de l'espérance?
32. La croix est le symbole de . . . .?
33. Combien de jours y a-t-il dans une année ordinaire?
34. L'année est-elle de 365 jours exactement?
35. Qu'est-ce qu'une année?
36. Qu'est-ce qu'une semaine?
37. Combien de semaines dans une année?
38. Dans un an y a-t-il 52 semaines exactement?
39. Quel est le premier jour de la semaine?
40. Dimanche est le jour du . . . .?
41. Quel jour Dieu s'est-il reposé?
42. Après quoi s'est-il reposé?
43. Quel jour nous reposons-nous?
44. Combien de jours travaillons-nous par semaine (= dans la semaine)? et combien de jours nous reposons-nous?

---

13. Qu'est-ce que *rappeler?* Donnez un exemple?
14. Expliquez *écouter.*
15. Est-il possible d'entendre sans écouter?
16. Pouvez-vous écouter et ne pas entendre?
17. Quel est le contraire de *toujours?*
18. Expliquez *ne . . . . jamais.*
19. Que signifie *ni même?*
20. Qu'est-ce que *nocturne?* et quel en est le sens?
21. Qu'est-ce qu'une *merveille? étonner?*

45. A l'exemple de qui ?
46. Où allons-nous le jour de repos ?
47. Nous allons à l'église pour adorer qui ?
48. Qu'est-ce qui annonce l'éternelle existence de Dieu ?
49. Qu'est-ce qu'une existence éternelle ?
50. Avons-nous une existence éternelle ?
51. Peut-on comprendre Dieu ?
52. Pouvons-nous ignorer Dieu ?
53. Qu'est-ce qui annonce sa présence ?
54. L'Univers a-t-il littéralement une voix ?
55. Que dit la voix de nos cœurs ?
56. Qui faut-il adorer ?
57. Comment appelez-vous ces quatre lignes de poésie ?

(Une ligne de poésie rimée (= avec des rimes) s'appelle un *vers* en français.)

58. Quel jour vient après mardi ? après jeudi ? avant samedi ? après dimanche ? avant jeudi ?
59. Entre quels jours est mercredi ?
60. Quel est le dernier jour de la semaine ?
61. Les écoliers vont-ils à l'école le samedi ?

---

22. Par quoi nous est transmise la lumière des astres ?
23. Quel est le sens et l'emploi de l'adverbe *or* ?
24. Les jours de la semaine commencent-ils en français par une majuscule (= capitale) ?
25. Quel est le passé indéfini (= parfait) de se reposer ?
26. Quel auxiliaire les verbes réfléchis prennent-ils ?
27. Quel est l'usage de la particule *là* dans *ce jour-là* ?

62. Quel jour peuvent-ils jouer toute la journée (= tout le jour).
63. Combien y a-t-il de jours dans un mois ?
64. Combien de mois ont trente jours ? Combien trente et un jours ?
65. Février a-t-il toujours vingt-huit jours ?
66. Combien de jours a eu février dernier ?
67. Combien de jours aura février prochain ?
68. Combien de jours dans l'année 1883 ? 1888 ? 1896 ?
69. Quel jour sommes-nous aujourd'hui ?
70. Quel jour était-ce hier ?
71. Quel jour sera-ce demain ?
72. Quelle est la signification de *aujourd'hui ? hier ? demain ?*
73. Connaissons-nous le présent ?
74. Comment connaissons-nous le présent ?
75. Connaissons-nous le passé ?
76. Ne connaissons-nous pas quelque chose de l'avenir ?
77. Est-il possible de connaître quelque chose de l'avenir ?
78. Qui connaît l'avenir tout entier ?

---

28. Quel temps la préposition *après* gouverne-t-elle ?
29. Analysez *créé*.
30. Dans la phrase *on ne peut le comprendre*, pourquoi le mot *pas* est-il omis ?
31. Qu'est-ce qu'une année bissextile ?
32. Combien de jours a février dans les années bissextiles ?

79. Par quoi finirons-nous cette leçon ?
80. Pouvez-vous apprendre de la poésie par cœur ?
81. Aimez-vous à apprendre des vers par cœur ?
82. Avez-vous une plume et de l'encre ou un crayon ?
83. Que faut-il pour écrire ?
84. Aimez-vous à dicter ?
85. Voulez-vous dicter ?
86. Les cieux instruisent qui ?
87. Ils l'instruisent à quoi ?
88. Quel est l'auteur (= le créateur) des cieux ?
89. "Tout ce" n'est-il pas mis ici pour "toutes les choses" ?
90. Quelle forme ont les cieux en apparence ?
91. Ne paraissent-ils pas comme un globe immense ?
92. Que renferme ou paraît renfermer le globe des cieux (cf. pp. 70, 71, 78, 79) ?
93. Ces astres brillants qui célèbrent-ils ?
94. Qu'est-ce qui parle de la puissance immortelle de Dieu ?
95. Qu'est-ce qui nous instruit ?

---

33. Qu'est-ce qu'un quatrain ?
34. Combien de vers y a-t-il dans un quatrain ?
35. Analysez *était ; faudra.*
36. Quels temps du verbe *falloir* sont donnés page 82 ?
37. Expliquez *apprendre.*
38. Expliquez *enserre.*
39. Définissez le mot *puissance.*

822290 A

96. Qui révèle cette puissance au jour?
97. Qui l'annonce à la nuit?
98. De quel grand et superbe ouvrage le poëte parle-t-il?
99. Les cieux ne sont-ils point en effet un grand et superbe ouvrage?
100. N'ont-ils pas un langage clair pour l'homme?
101. De quelle structure parle le poëte?
102. Comment qualifiez-vous la structure de l'univers?
103. Cette admirable structure n'est-elle pas comme une voix?
104. La voix de qui?
105. La voix se fait-elle entendre aux yeux?
106. Le poëte parle-t-il littéralement ou au figuré?
107. Ne dit-on pas souvent un tableau "parlant"?
108. Quel est le synonyme de *un lit?* de *magnifique* (f.)*? je trouve? verse? le Seigneur? l'avenir?*

---

40. Quels sont les synonymes de *ouvrage?*
41. Qu'est-ce qu'un *chef d'œuvre?*
42. Quelle différence y a-t-il entre les deux négations *pas* et *point?*

Cette première lettre ne contient que (= *contient seulement*) *des mots qui se trouvent* (= *sont*) *dans les dix premières leçons du Premier Livre* (*Cours de Français*).

MES[1] CHERS[2] ÉLÈVES ![3]

Je veux vous[4] demander une petite faveur: voici[5] une lettre en français à votre adresse; voulez-vous bien répondre par une lettre, en français aussi, à mon adresse?

Vous allez probablement objecter qu'une lettre en français est difficile (= n'est pas facile) pour vous après dix leçons seulement. C'est juste; mais je peux répondre de mon côté[6] que dans ces dix leçons vous avez beaucoup de mots[7] et d'expressions; vous avez un grand nombre de noms, d'adjectifs, de pronoms et de verbes, et vous pouvez assurément répondre à mes questions. Mettez[8] vos réponses sur une ou deux pages de papier[9] à

---

[1] *Mes* est le pluriel de l'adjectif possessif *mon*. Voir Premier Livre, page 28, Cinquième Leçon.

[2] Nous avons une grande *affection* pour un élève, cet élève nous est *cher;* les enfants sont chers à leur parents. L'adjectif est au pluriel ici (sing. *cher*, pl. *chers*) parce que le nom (= substantif) est au pluriel. Cf. *Gr.* (= *Grammaire*), ¶ 35.

[3] *Élèves* = *écoliers*. Voir *P. L.* (= Premier Livre), p. 33.

[4] *Vous demander*, c-à-d. demander *à vous*. Voir *P. L.*, p. 32, n. 3.

[5] *Voici* = vous voyez ici. [6] Voir *P. L.*, p. 37.

[7] *U* est une lettre. *n* est une lettre et *un* est un mot. *Yes* est un mot anglais; *oui* est un mot français.

[8] Voir *P. L.*, p. 20. [9] Voir *P. L.*, p. 27, n. 2.

lettres (= papier pour les lettres); mettez aussi votre nom et votre prénom (= *pre*mier *nom*) au bas[1] de la page et votre lettre est faite (= finie).

Ma première question est: Comprenez-vous bien ces dix leçons? Comprenez-vous chaque[2] mot dans les pages 1 à 50?

Dans la classe j'interroge beaucoup: comprenez-vous mes questions? et comprenez-vous les réponses des autres écoliers?

Je désire aussi savoir[3] votre opinion sur la langue (= le langage) française. Avez-vous le désir sincère de comprendre et de parler cette langue? Est-ce une étude (= leçon) intéressante pour vous? La prononciation présente-t-elle beaucoup de difficultés? Préférez-vous les questions orales aux exercices sur papier ou au tableau?

Voilà ma lettre, elle contient[4] beaucoup de questions; je compte[5] maintenant recevoir de vous une prompte réponse.

Votre tout dévoué,[6]
(*ou* Votre affectionnée,[7])
N..... N.....

---

[1] Voir *P. L.*, p. 45, n. 2.

[2] Voir *P. L.*, p. 37.

[3] Voir *P. L.*, p. 35, Septième Leçon.

[4] De *contenir*, voir *P. L.*, p. 42, n. 3.

[5] *Compter* a ici un sens d'expectative.

[6] *Dévoué* est l'adjectif correspondant au nom *dévotion*. Mais ce dernier mot en français s'applique seulement à un sentiment religieux. C'est la signature d'un homme.

[7] C'est la signature que peut mettre (= employer) une femme, une demoiselle ou une jeune fille.

Lettre montrant le progrès possible des élèves après les treize premières leçons du Premier Livre (Cours de Français par Dr. J. H. Worman.)

CHERS ÉLÈVES!

Vos réponses à ma première lettre montrent (= indiquent) que vous avez travaillé.[1] Vous avez fait de[2] grands progrès. Vous aimez à étudier le français, n'est-ce pas? Il faut (= est nécessaire de) continuer à travailler: le succès n'est-il pas le fruit d'un travail persévérant? Mais j'ai aussi remarqué autre chose. Ces réponses sont en général trop courtes. Vous êtes très-américains, c'est-à-dire très-laconiques. Considérez vos lettres comme un exercice, et développez davantage (= plus).

Dans les trois dernières leçons (onzième, douzième et treizième) nous avons parlé de beaucoup de[3] choses, de musique, de fleurs, d'arbres, de bois, de forêts, etc. Nous avons encore (= aussi) discouru[4] (= parlé) de l'océan, de la terre, des États-

[1] Passé indéfini de verbe *travailler*. Cf. *P. L.*, p. 58, n. 3. Ce verbe est employé ici comme synonyme du verbe *étudier*.

[2] Notez que la préposition *de* remplace ici l'article partititif parce que l'adjectif *grands* précède le nom *progrès*. Cf. *P. L.*, p. 43, n. 2; *Gr.* (= Grammaire), p. 20, ¶ 12.

[3] Notez qu'on n'emploie que la préposition *de* après *beaucoup*. Cf. p. 57, n. 2; *Gr.*, p. 22, ¶ 15–17.

[4] Part. passé de *discourir*. Cf. *P. L.*, p. 41, n. 6; *Gr.*, p. 151, ¶ 170.

Unis. Ces sujets ne sont-ils pas bien intéressants?[1] Ils touchent[2] l'imagination et le cœur! Oui, le cœur: au nom glorieux de l'Union Américaine, votre cœur ne vibre[3]-t-il pas d'enthousiasme et d'amour? Y a-t-il maintenant une plus grande nation que la nôtre[4]....? Quel pays[5] mérite plus nos affections?

N'avons-nous pas mentionné d'[6]autres sujets? Quels sujets? Je suppose que vous variez vos occupations: l'étude d'abord,[7] la récréation (= le jeu) ensuite?[8] Les jeunes filles ont souvent la passion des arts, la passion de la musique; elles étudient trop, elles se fatiguent, elles ne prennent[9] pas d'exercice.[10] Il n'est pas nécessaire, n'est-ce pas, de recommander le jeu et la récréation aux garçons, grands et petits? Bien au contraire!

Cette lettre est assez longue. Répondez à toutes les questions qu'elle contient, et votre lettre sera[11]

---

[1] *Intéressant* = qui offre de l'intérêt.

[2] *Toucher* est employé ici dans le sens *d'émouvoir*.

[3] *Vibrer* signifie ici *être excité*.

[4] Cf. *P. L.*, p. 36, n. 3; *Gr.*, p. 62, ¶ 92.

[5] Le synonyme de *pays* est *contrée*. La France, l'Italie, le Brésil sont des *pays*.

[6] *D'autres* et non *des autres*, à cause de l'adverbe de négation *pas* (*n'avez-vous pas*). Après la négation (*pas*) on emploie généralement *de* au lieu de l'article partitif ou indéfini. Cf. *P. L.*, p. 35, n. 3; *Gr.*, p. 22, ¶ 16.

[7] *D'abord* = *avant tout* ou *premièrement*. [8] *Ensuite* = *après cela*.

[9] 3e pers. pl. prés. indic. de *prendre*. Cf. *P. L.*, p. 52, n. 1.

[10] Voyez note 6 plus haut.

[11] *Sera* est le futur (3e per. sing.) du verbe *être*. Cf. *P. L.*, p. 74; *Gr.*, p. 80.

aussi assez longue. Je termine (= finis) par une dernière demande : votre santé[1] est-elle bonne ?[2]

Agréez (= acceptez) l'assurance de mon dévouement.[3] N..... N.....

---

[1] Si votre *santé* est bonne (= parfaite) vous n'avez pas de m a l a d i e ou d' i n d i s p o s i t i o n. La *maladie* est le contraire de *santé*.

[10] *Bonne* est le féminin de l'adjectif masculin *bon*. Les adjectifs en on doublent au féminin la dernière consonne et ajoutent un e muet : *bon — bonne*. Cf. *Gr.*, p. 31, ¶ 38.

[3] *Dévouement* est le substantif de *dévoué :* il signifie la disposition à servir une personne. Souvent on termine la lettre par la phrase : " Veuillez agréer (= accepter), Monsieur (*ou* Madame, etc.) l'expression de ma haute considération."

Troisième lettre, après la seizième leçon.

MES CHERS ÉLÈVES !

Voici encore une lettre à laquelle[1] je vous prie[2] (= demande) de vouloir bien[3] répondre. Permettez-moi d'abord de vous répéter ceci :[4] il faut développer votre réponse le plus possible,[5] et aussi faire[6] grande attention aux principes de grammaire donnés dans les pages précédentes de notre livre. Cette attention que je vous demande[7] est une condition essentielle de progrès.

Vous avancez dans votre étude du français. Cette langue n'est-elle pas douce à l'oreille et charmante ? Vous pouvez commencer à l'apprécier maintenant. Mais avancez-vous assez (= suffisamment) rapidement à votre gré ?[8] Cela dépend de .... de quoi ? de votre travail et de votre application (= étude assidue). Toute étude peut être comparée à un arbrisseau qui pousse[9] lentement[10] et produit des

---

[1] Pronom relatif fém. sing. employé après la préposition *à*. Cf. *Gr.*, ¶ 103.

[2] L'infinitif est *prier*. [3] *Vouloir bien* signifie *avoir l'obligeance de*.

[4] *Ceci* est une forme du pronom démonstratif ; il signifie *cette chose*. Cf. *Gr.*, ¶ 99.

[5] *Le plus possible* est le superlatif (cf. *Gr.*, ¶ 53) formé du comparatif *plus possible* précédé de l'article.

[6] En français on dit *faire attention*, et non *payer* attention.

[7] *Demander* en français, signifie seulement *prier*, faire une *question* ou une *prière*.

[8] *A votre gré = en conformité avec votre désir*.

[9] *Pousse = se développe*. [10] Cf. *P. L.*, p. 72.

feuilles d'abord ; les fleurs succèdent[1] aux feuilles et les fruits viennent[1] en leur saison. Ma comparaison n'est-elle pas juste ? Quelle est votre expérience à ce sujet, en général, et pour le français en particulier ? Cependant chaque leçon maintenant n'est-elle pas beaucoup plus aisée (= facile) ? Vous n'avez pas besoin,[2] à présent, de longues explications, et vous comprenez aisément[3] ce[4] que le maître dit.

Voulez-vous me dire à quel moment du jour vous étudiez principalement ? Est-ce le matin ou le soir ? Aimez-vous, pour travailler, la clarté (= lumière) brillante du soleil ? ou préférez-vous la lumière du gaz et des lampes ? Je suppose que vous étudiez un peu[5] chaque jour en dehors[6] de la leçon.

Nous avons commencé à lire de la poésie :[7] ces quatre vers (= lignes de poésie) sur le soleil offrent une certaine difficulté ; mais, après mes explications, ne les avez-vous pas trouvés[8] charmants ? Je veux vous initier[9] graduellement aux beautés de la

---

[1] Cf. *P. L.*, p. 64.

[2] Cf. *P. L.*, p. 71.

[3] *Aisément* est l'adverbe de l'adjectif *aisé*.

[4] *Ce* est ici pronom démonstratif et signifie *la chose* ou *les choses*.

[5] *Peu* est le contraire de *beaucoup ; un peu* signifie littéralement *une petite quantité*.

[6] Cf. *P. L.*, p. 48.

[7] Le *poëte* écrit de la *poésie*. Évangéline de Longfellow est de la poésie.

[8] *Trouver* ici exprime une idée d'*appréciation :* vous trouvez une chose agréable, c'est-à-dire, dans votre opinion ou appréciation, cette chose est agréable.

[9] *Initier* est le verbe français correspondant au nom *initiation*.

poésie française. Dans un autre pièce Lamartine compare le premier âge de la vie au printemps: cette comparaison aussi est bien juste, n'est-ce pas? La vie a ses saisons: un homme avancé en âge est dans l'automne de son existence; sa tête dépouillée (= privée) de cheveux annonce l'approche de l'hiver.

Mais je vous ai fourni un sujet assez ample pour votre réponse qui, vous le savez, fait[1] toujours grand plaisir à

Votre tout(e) dévoué(e)

N..... N.....

[1] Notez l'expression française: *faire plaisir*, et non *donner*.

MODERN LANGUAGES.

A COMPLETE COURSE IN THE GERMAN.

By James H. Worman, A.M., Professor of Modern Languages in the Adelphi Academy, Brooklyn, L. I.

Worman's First German Book.

Worman's Second German Book.

Worman's Elementary German Grammar.

Worman's Complete German Grammar.

These volumes are designed for intermediate and advanced classes respectively.

Though following the same general method with "Otto" (that of "Gaspey"), our author differs essentially in its application. He is more practical, more systematic more accurate, and besides introduces a number of invaluable features which have never before been combined in a German grammar.

Among other things, it may be claimed for Professor Worman that he has been *the first* to introduce, in an American text-book for learning German, a system of analogy and comparison with other languages. Our best teachers are also enthusiastic about his methods of inculcating the art of speaking, of understanding the spoken language, of correct pronunciation; the sensible and convenient original classification of nouns (in four declensions), and of **irregular verbs**, also deserves much praise. We also note the use of heavy type to indicate etymological changes in the paradigms and, in the exercises, the parts which specially illustrate preceding rules.

Worman's Elementary German Reader.

Worman's Collegiate German Reader.

The finest and most judicious compilation of classical and standard German literature. These works embrace, progressively arranged, selections from the masterpieces of Goethe, Schiller, Korner, Seume, Uhland, Freiligrath, Heine, Schlegel, Holty, Lenau, Wieland, Herder, Lessing, Kant, Fichte, Schelling, Winkelmann, Humboldt, Ranke, Raumer, Menzel, Gervinus, &c., and contain complete Goethe's "Iphigenie," Schiller's "Jungfrau;" also, for instruction in modern conversational German, Benedix's "Eigensinn."

There are, besides, biographical sketches of each author contributing, notes, explanatory and philological (after the text), grammatical references to all leading grammars, as well as the editor's own, and an adequate Vocabulary.

Worman's German Echo.

Worman's German Copy-Books, 3 Numbers.

On the same plan as the most approved systems for English penmanship, with progressive copies.

CHAUTAUQUA SERIES.

First and Second Books in German.

By the natural or Pestalozzian System, for teaching the language without the help of the Learner's Vernacular. By James H. Worman, A. M.

These books belong to the new Chautauqua German Language Series, and are intended for beginners learning to *speak* German. The peculiar features of its method are:—

1. **It teaches the language by direct appeal to illustrations of the objects referred to**, and does not allow the student to guess what is said. He speaks from the first hour *understandingly* and *accurately*. Therefore,

2. **Grammar is taught both analytically and synthetically** throughout the course. The beginning is made with the auxiliaries of tense and mood, because their kinship with the English makes them easily intelligible; then follow the declensions of nouns, articles, and other parts of speech, always systematically arranged. It is easy to confuse the pupil by giving him one person or one case at a time. This pernicious practice is discarded. **Books that beget unsystematic habits of thought are worse than worthless.**

MODERN LANGUAGES — *Continued.*

3. **The rules are introduced after the examples**; the purpose being to employ first the lower or sense faculty of the mind.

4. **Everything is taught by contrast and association,** to avoid overtaxing the memory at the expense of the reason.

5. **The lessons convey much practical varied information,** and engage the observing as well as the thinking faculties of the learner's mind.

In short, this brief series contains within its few pages all the essentials of German Grammar so presented that their mastery is easy, and the student prepared upon its completion to enter upon the study of the more recondite, complicated, and irregular principles of the language.

From PROF. SCHELE DE VERE, *author of a French Grammar, Studies in English, &c., &c., University of Virginia, Va.*

PROF. JAMES H. WORMAN.

MY DEAR SIR,— Your very liberal publishers (Messrs. A. S. Barnes & Co.) have done me the honor to send me a copy of your excellent works, The First French and the Second German Book. It needed no introduction in the shape of complimentary notices sans nombres to call my attention to the eminent merits of these valuable publications. But I was sincerely glad that the public at large, as well as me, confrères littéraires dans ce departement de la Linguistique, have at length discerned the great advantages of your method, and enabled you and your publishers to bring out your works in a style so truly in sympathy with the intrinsic value of the different volumes.

Most unfortunately — for how I should delight to wield such exquisitely shaped and sharpened instruments to make my way into thick crania and dense brains! — our university way of teaching does not admit of the admirable method prescribed in your volumes. The laws of the Medes are as irreversible here as the Decrees of Mr. Jefferson, and when I fancied I had obtained the victory, I found myself faced by a stern decree. All I can do, therefore, is to recommend your works most earnestly and most urgently, in the point of economy, to my young graduates, hundreds of whom leave us every harvest time, to scatter their seeds broadcast over the vast fields of the South, and to profess boldly their adherence to the confessions of their teachers.

Wishing you heartily the best success, and hoping that I shall be able hereafter also modestly to assist you, I remain, very sincerely yours, SCHELE DE VERE.

From Head Master, Boston (Mass.) Normal School.

MESSRS. A. S. BARNES & CO.,—I want to thank you for the copies of those beautiful little books for beginners in German and French prepared by Professor Worman. The Professor is taking his pupils along the right road rapidly and delightfully.

Whatever may be said of the tediousness of learning the grammar of a new language, I think all will agree that the great labor is mastering the vocabulary. And it is just at this point that I think these books are of great use. The exercises are so developed out of pictured objects and actions, and are so well graduated that almost from the very outset they go alone. A beginner would have little use for a dictionary in reading the "First French Book;" and yet the words are so introduced and so often used, that the meaning is kept constantly before the mind, without the intervention of a translation. By this means the pupil soon makes them his permanent possession.

A dozen volumes as well graduated as these would do much to give the student an extended vocabulary. I trust Professor Worman will continue his good work.

Yours very truly,

L. DUNTON.

From MR. R. T. TAYLOR, *of Beaver, Pa.*

Messrs. A. S. BARNES & Co.

DEAR SIRS, — Your kindness in sending books appreciated. I have examined Professor Worman's "First French Book" and I think it the best thing of the kind I have ever seen. There is just enough of the grammar combined to make the natural method practicable. I shall introduce the work into my school this fall. We have been using Professor Worman's German books and are very much pleased with them. The "Echo," in particular, delights pupils. They make more advancement in one year by this method than in two by the old manner of teaching.

Wishing you success in your business, I am

Yours very truly,

R. T. TAYLOR.

FRENCH.

Worman's First Book in French.

The first book in the companion series to the successful German Series by the same author, and intended for those wishing to *speak* French. The peculiar features of Professor Worman's new method are: —

1. The French language is taught without the help of English.
2. It appeals to *pictorial illustrations for the names of objects.*
3. The learner speaks from the first hour *understandingly.*
4. Grammar is taught to prevent missteps in composition.
5. The laws of the language are taught *analytically* to make them the learner's own inferences (= deductions).
6. Rapidity of progress by dependence upon *association* and *contrasts.*
7. Strictly *graded lessons* and conversations on *familiar, interesting,* and *instructive topics,* providing the words and idioms of every-day life.
8. *Paradigms* to give a systematic treatment to variable inflections.
9. *Heavy type* for inflections, to make the eye a help to the mind.
10. *Hair line type* for the silent letters, and links for words to be connected, in order to teach an accurate pronunciation.

Worman's French Echo.

This is not a mass of meaningless and parrot-like phrases thrown together for a tourist's use, to bewilder him when in the presence of a Frenchman.

The "Echo de Paris" is a *strictly progressive conversational book,* beginning with simple phrases and leading by frequent repetition to a mastery of the *idioms* and of *the every-day language* used in business, on travel, at a hotel, in the chit-chat of society.

It presupposes an elementary knowledge of the language, such as may be acquired from the First French Book by Professor Worman, and furnishes *a running French text,* allowing the learner of course to find the meaning of the words (in the appended Vocabulary), and forcing him, by the absence of English in the text, to *think in French.*

CHER MONSIEUR WORMAN, — Vous me demandez mon opinion sur votre "Echo de Paris" et quel usage j'en fais. Je ne saurais mieux vous répondre qu'en reproduisant une lettre que j'écrivais dernièrement à un collègue qui était, me disait-il, "bien fatigué de ces insipides livres de dialogues."

"Vous ne connaissez donc pas," lui disais-je, "'l'Echo de Paris,' édité par le Professor Worman? C'est un véritable trésor, merveilleusement adapté au développement de la conversation familière et pratique, telle qu'on la veut aujourd'hui. Cet excellent livre met successivement en scène, d'une manière vive et intéressante, *toutes* les circonstances possibles de la vie ordinaire. Voyez l'immense avantage il vous transporte en France; du premier mot, je m'imagine, et mes élèves avec moi, que nous sommes à Paris, dans la rue, sur une place, dans une gare, dans un salon, dans une chambre, voire même à la cuisine; je parle comme avec des Français; les élèves ne songent pas à traduire de l'anglais pour me répondre; ils pensent en français; ils sont Français pour le moment par les yeux, par l'oreille, par la pensée. Quel autre livre pourrait produire cette illusion? . . ."

Votre tout dévoué,

A. DE ROUGEMONT.

Illustrated Language Primers.

FRENCH AND ENGLISH. GERMAN AND ENGLISH.

SPANISH AND ENGLISH.

The names of common objects properly illustrated and arranged in easy lessons.

Pujol's Complete French Class-Book.

Offers in one volume, methodically arranged, a complete French course — usually embraced in series of from five to twelve books, including the bulky and expensive lexicon. Here are grammar, conversation, and choice literature, selected from the best French authors. Each branch is thoroughly handled; and the student, having diligently completed the course as prescribed, may consider himself, without further application, *au fait* in the most polite and elegant language of modern times.

WORMAN'S MODERN LANGUAGE SERIES.

PRESS NOTICES.

THE NEW YORK TRIBUNE.

"The excellent German Primer and First Reader combined pursues the so-called natural method and in fact promises to do much toward proving the superiority of that method."

THE BOSTON COMMONWEALTH.

"It makes the acquisition of the language as easy as it is possible to quick-witted persons."

THE LOUISVILLE CHRISTIAN OBSERVER.

"The First German Book will be very instructive to those just beginning to study German."

THE RICHMOND CHRISTIAN ADVOCATE.

"These little books aredesigned to teach the conversational language of Germany at home, and are admirably adapted for the purpose."

THE PHILADELPHIA NORTH AMERICAN.

"Everything is taught in nature's way, that is, by contrast and association, and the pupil's mind is not burdened by the effort to retain a string of unconnected facts."

THE (OAKLAND) HERALD OF TRUTH.

"The system is that now adopted in many schools as the most easy and rapid way of acquiring a language, and without doubt far excels all other methods."

THE NEW YORK EVENING POST.

"The First German Book by Prof. Worman is unique in its method. It is intended to teach German by the use of German exclusively. It consists of a series of conversations concerning things shown in illustrations, beginning with the simplest forms of speech, care being taken that the learner shall understand the German instead of translating it. ..The plan is as near an approximation as can be made in print to the natural method of learning German by a child living in a German family."

THE NEW YORK TIMES.

"The pupil without over-labor, unconsciously, as it were, acquires the rudiments of a language. Mr. Worman who has written many books on modern languages, has presented in this book all those advantages which he has acquired in teaching German."

THE JOURNAL OF EDUCATION.

...."Should attract more than ordinary attention. We have tested the work with a child under ten years of age with surprising results. We shall await the other books which are to follow in this series with interest, and feel confident that a thorough knowledge of the language can be gained in much less time than by the methods of teaching usually adopted. ..Mr. Worman is an able and scholarly enthusiast in his chosen department of instruction, and his authorship after the natural or Pestalozzian system places him in the front rank of American educators."

Notice by Prof. Jules Lévy, in "LE FRANÇAIS."

"Nous sommes heureux de pouvoir signaler à nos lecteurs un excellent livre d'étude, First French Book, *cours de Francais d'après la méthode naturelle*, par J. H. Worman, A.M., A. S. Barnes & Co., New York and Chicago.

"Nous avons parcouru avec le plus vif intérêt ce charmant petit" quel nous souhaitons tout le succès qu'il mérite. L'impression est c. gante

C 568 05
25

même et le texte est orné de vignettes qui plairont aux élèves et seront d'une grande utilité aux maîtres. Les leçons sont graduées avec beaucoup d'art, et conduisent imperceptiblement l'élève du simple au difficile. Nous ne pouvons trop louer M. Worman."

And more recently the same learned editor says of the *Grammaire Française Pratique:* "Nous sommes vraiment charmé de l'art avec lequel la théorie et la pratique sont fraternellement entrelacées; le chapitre sur les verbes, qui rappelle Larousse, est fait avec le plus grand soin. Seul, un maître accompli pouvait concevoir et exécuter un tel ouvrage."

THE CUMBERLAND PRESBYTERIAN.

"The natural method of teaching the modern as well as the ancient languages is destined to supplant the dull, tedious, and fruitless methods generally in vogue. Among the most successful instructors and authors of the new method, is Dr. J. H. Worman, who has for several years successfully conducted a summer school of modern languages at Chautauqua. Dr. Worman's French and German books have already gained a widespread and deserved popularity among practical teachers and scholars. They are receiving enthusiastic endorsement from all quarters. But Dr. Worman's latest and most successful undertaking is his first book in Spanish. The book is designed for beginners. It begins in the simplest possible manner. An object is pictured to the eye and named in Spanish. This forms the basis of the first sentence from which is developed by a natural process a lesson in Spanish, without the aid of a single English word. From this simple beginning the whole language is made to evolve itself, step by step, until the student finds himself so reading and enjoying a story in Spanish, as almost to lose sight of his own vernacular. In reading this little book, we have been greatly impressed by the author's ingenuity in making every sentence intelligable without the use of English. We believe that the method, in the hands of a competent teacher, may be made wonderfully fruitful of the best results. We have seen enough of Dr. Worman's method, under his own direction, in Vanderbilt University, to convince the most skeptical of its great superiority to the old methods. We are glad to recommend this Spanish book to all persons who desire to become acquainted with that language, which is certain to become more and more useful, especially in the southern and south-western portion of our country."

THE ECLECTIC MAGAZINE.

"Prof. Worman is one of the few teachers of the languages who has a method of his own, and who has fully demonstrated the practical success of his innovations before commending them to the public and the general fraternity of teachers. The method as set forth in the two little books which form the subject of this notice is essentially that of Pestalozzi, so long successfully applied in the schools of Germany; but to the main features of the original method the author has added several new features, which represent his own inprovements. The fundamental purpose is to teach the pupil to speak German at the same time that he is learning to read it, and the memorizing of dry grammatical details is completely subordinated to this idea. The text-book is entirely in German, and the pupil is not allowed to use a word of English in the classroom. Constant use is made of pictorial illustrations with which the text-books are copiously supplied; the picture of some familiar object being taken as the subject of an easy conversation, such as might naturally occur in every-day life. Thus by concrete illustrations the accurate use of every new word is learned while the acquirement of the vocabulary is greatly facilitated by the natural operation of the well known psychological law of association of ideas. The grammatical structure of the language, though subordinated from the outset, is by no means neglected, as in many so-called natural methods now in use, which result at best in merely a superficial knowledge. Rules are given only after numerous examples have led up to and explained their use, and explanations of new constructions are introduced in the text and foot notes as the need arises, so that the essentials of grammar are fully and systematically presented in the First Book, on the completion of which the pupil is prepared to cope with the more complicated principles of the language which are unfolded in the same easy and progressive manner in the Second Book One who has seen the working of this system of instruction as conducted by Prof. Worman in his own classroom may well doubt whether another could ever accomplish anything like the same results. Yet if the contents of these introductory books be thoroughly mastered by any competent teacher of modern languages, it cannot fail to lead to a decided improvement over the ordinary method. "The simple fact that in the same space of time the pupil is taught both [illegible]d to read the language is a sufficient indication of Prof. Worman's [illegible]esult being seldom achieved by the usual modes of instruction."

QUEEN CITY [illegible] CO
NEW & OLD
BOOKS
BOUGHT, SOLD & E[illegible]
615 VINE
C[illegible]INNAT